

# Pistolet de poudrage manuel Encore<sup>®</sup> HD

Manuel de produit du client

P/N 7192504\_16

- French -

Édition 01/22

**Pour commander des pièces et obtenir une assistance technique, appeler le centre d'assistance Nordson Industrial Coating ou le représentant local de Nordson.**

Le présent document peut être modifié sans préavis.

La dernière version est disponible à l'adresse <http://emanuals.nordson.com>.



NORDSON CORPORATION • AMHERST, OHIO • USA

# Table des matières

<b>Sécurité</b> .....	<b>1</b>
Introduction.....	1
Personnel qualifié.....	1
Domaine d'utilisation.....	1
Réglementations et homologations.....	1
Sécurité du personnel.....	2
Prévention des incendies.....	2
Mise à la terre.....	3
Intervention en cas d'anomalie de fonctionnement.....	3
Mise au rebut / Élimination.....	3
<b>Description</b> .....	<b>4</b>
Caractéristiques.....	5
Étiquettes de l'équipement.....	5
Étiquette de certification de l'applicateur.....	5
<b>Paramétrage</b> .....	<b>6</b>
Branchements du système.....	6
Installation du pistolet de pulvérisation.....	7
<b>Utilisation</b> .....	<b>8</b>
Union européenne, EX, Conditions spéciales pour une utilisation en toute sécurité.....	8
Utilisation du système.....	9
Utilisation du pistolet de pulvérisation.....	9
Modification des pré réglages avec la gâchette de paramétrage.....	9
Modification du débit de poudre avec la gâchette de paramétrage.....	10
Purge du pistolet de pulvérisation.....	10
Utilisation du lavage à l'air de l'électrode.....	11
Utilisation quotidienne.....	11
Démarrage initial.....	11
Démarrage.....	11
Touche de veille.....	11
Remplacement des buses à jet plat.....	12
Conversion des buses à jet plates en buses coniques.....	13
Remplacement des déflecteurs ou des buses coniques.....	14
Montage du kit de réglage du profil en option.....	15
Mise à l'arrêt.....	15
Maintenance.....	15
Procédure de nettoyage recommandée pour les pièces en contact avec la poudre.....	16
Procédures de maintenance.....	16

## Pour nous contacter

Nordson Corporation est très heureuse de répondre à toutes demandes d'information, remarques et questions à propos de ses produits. Des informations générales sur Nordson se trouvent sur l'Internet à l'adresse suivante :

<http://www.nordson.com>.

① <http://www.nordson.com/en/global-directory>

## Avis

Il s'agit d'une publication Nordson Corporation, protégée par un copyright. Date du copyright original 2014. Aucune partie du présent document ne peut être photocopiée, reproduite ou traduite dans une autre langue sans l'autorisation écrite préalable de Nordson Corporation. Les informations contenues dans cette publication peuvent être modifiées sans préavis.

- Traduction de l'original -

## Marques commerciales

ColorMax, Color-on-Demand, Encore, HDLV, iControl, Prodigy, Nordson et le logo Nordson sont des marques déposées de Nordson Corporation. Toutes les autres marques sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

<b>Réparation</b> .....	<b>17</b>
Réparation du pistolet de pulvérisation .....	17
Remplacement du module d'affichage .....	18
Dépose du module d'affichage .....	18
Pose du module d'affichage .....	18
Remplacement du bloc d'alimentation électrique et du trajet de poudre .....	20
Démontage du pistolet .....	20
Remplacement du bloc d'alimentation électrique .....	21
Dépose du trajet de poudre .....	22
Installation du trajet de poudre .....	22
Remontage du pistolet .....	24
Remplacement du câble .....	25
Dépose du câble .....	25
Installation du câble .....	26
Remplacement du commutateur de gâchette .....	26
Dépose du commutateur .....	26
Pose du commutateur .....	27
<b>Dépannage</b> .....	<b>29</b>
Test de résistance de l'alimentation électrique du pistolet de pulvérisation .....	30
Test de résistance du bloc électrode .....	31
Test de continuité du câble du pistolet .....	32
<b>Pièces de rechange</b> .....	<b>33</b>
Documentation de référence .....	33
Comment utiliser les listes de pièces illustrées .....	33
Pièces du pistolet de pulvérisation .....	34
Options du pistolet de pulvérisation .....	36
Options diverses du pistolet de pulvérisation .....	36
nLighten™ .....	37
Buses à jet plat .....	38
Buses Cross Cut .....	38
Buse à jet en coin de 45 degrés .....	39
Buse en ligne à jet plat de 45 degrés .....	39
Pièces détachées pour buse conique, déflecteurs et bloc électrode .....	40
Buse conique et déflecteurs .....	40
Kit buse conique (fourni avec le pistolet) .....	40
Pièces détachées pour buse conique, déflecteurs et bloc électrode (suite) .....	41
Bloc électrode conique .....	41
Support d'électrode XD .....	41
Kit de réglage du profil .....	42
Lances prolongatrices .....	42
Kit collecteur d'ions .....	42
Composants du collecteur d'ions pour lances prolongatrices .....	43
Tuyau à poudre et pneumatique .....	43



# Sécurité

## Introduction

Lire avec soin les consignes de sécurité suivantes et les observer. Des mises en garde et des instructions concernant des interventions et des équipements spécifiques se trouvent aux endroits appropriés de la documentation.

S'assurer que toute la documentation relative à un équipement, y compris les présentes instructions, est accessible aux personnes qui utilisent cet équipement et en assurent l'entretien.

## Personnel qualifié

Les propriétaires de l'équipement sont tenus de s'assurer que le personnel chargé d'installer l'équipement Nordson, de l'utiliser et d'assurer son entretien est qualifié. Sont considérés comme étant un personnel qualifié les employés ou sous-traitants qui ont reçu la formation nécessaire pour exécuter en toute sécurité les tâches qui leur sont assignées. Ils sont familiarisés avec toutes les règles et prescriptions de sécurité importantes et physiquement capables d'exécuter les tâches qui leur sont assignées.

## Domaine d'utilisation

Toute utilisation de l'équipement Nordson d'une manière différente de celle décrite dans la documentation fournie avec l'équipement peut entraîner des dommages corporels ou matériels.

Quelques exemples d'utilisation non conforme de l'équipement :

- utilisation de matières incompatibles
- modifications effectuées sans autorisation préalable
- dépose ou contournement des dispositifs de protection ou de verrouillage
- utilisation de pièces incompatibles ou endommagées
- utilisation d'équipements auxiliaires non agréés
- utilisation de l'équipement au-delà des valeurs nominales maximales

## Réglementations et homologations

Il y a lieu de s'assurer que tout l'équipement est conçu et agréé pour l'environnement dans lequel il va être utilisé. Toutes les homologations obtenues pour l'équipement Nordson seront annulées en cas de non-observation des instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien.

Toutes les phases d'installation de l'équipement doivent être réalisées conformément aux réglementations communautaires, nationales et locales.

## Sécurité du personnel

Observer ces instructions pour éviter tout dommage corporel.

- Ne pas faire fonctionner l'équipement ni procéder à son entretien sans y être qualifié.
- Ne pas faire fonctionner l'équipement si les dispositifs de protection, portes ou capots ne sont pas intacts et si les verrouillages automatiques ne fonctionnent pas correctement. Ne pas contourner ni désarmer un quelconque dispositif de sécurité.
- Se tenir à distance des équipements mobiles. Avant d'effectuer un réglage ou une intervention sur un quelconque équipement en mouvement, couper l'alimentation en énergie et attendre que l'équipement soit complètement à l'arrêt. Verrouiller l'alimentation et immobiliser l'équipement de manière à prévenir tout mouvement intempestif.
- Décharger (purger) la pression hydraulique et pneumatique avant d'effectuer un réglage ou une opération d'entretien sur des systèmes ou composants se trouvant sous pression. Déconnecter, verrouiller et marquer les interrupteurs avant d'effectuer une intervention sur l'équipement électrique.
- Se procurer et lire les fiches de données de sécurité (SDS – Safety Data Sheet) de toutes les matières utilisées. Observer les consignes données par le fabricant pour la manipulation et la mise en œuvre des matières et utiliser les dispositifs de protection personnelle qui sont conseillés.
- Pour prévenir les risques de blessures, garder présent à l'esprit que certains dangers peu apparents ne peuvent être totalement éliminés sur les postes de travail : surfaces à température élevée, arêtes coupantes, circuits électriques sous tension et organes mobiles ne pouvant être enfermés ni protégés autrement pour des raisons d'ordre pratique.

## Prévention des incendies

Pour prévenir les risques d'incendie ou d'explosion, se conformer aux instructions suivantes.

- Mettre tout l'équipement conducteur à la terre. Utiliser exclusivement des tuyaux à air et à liquide mis à la terre. Vérifier régulièrement la mise à la terre de l'équipement et de la pièce traitée. La résistance vers la terre ne doit pas dépasser un mégohm.
- Arrêter immédiatement l'ensemble de l'équipement s'il se produit un arc ou une étincelle d'origine électrostatique. Ne pas remettre l'équipement en marche avant que la cause n'ait été identifiée et corrigée.
- Ne pas fumer, souder, meuler, ni utiliser de flammes nues en un lieu où des matières inflammables sont utilisées ou entreposées. Ne pas porter les matières à des températures supérieures à celles recommandées par le fabricant. S'assurer que les dispositifs de surveillance et de limitation de la chaleur fonctionnent correctement.
- Prévoir une ventilation adéquate pour éviter la présence de particules volatiles ou de vapeurs à des concentrations dangereuses. Consulter à titre indicatif la réglementation locale en vigueur ou la fiche de données de sécurité des matières mises en œuvre.
- Ne pas déconnecter de circuits électriques sous tension en travaillant avec des matières inflammables. Couper d'abord le courant au niveau d'un interrupteur pour éviter l'étincelage.
- S'informer de l'emplacement des boutons d'arrêt d'urgence, des vannes d'arrêt et des extincteurs. Si un incendie se déclare dans une cabine de pulvérisation, couper immédiatement le système de pulvérisation et les ventilateurs d'extraction.
- Couper l'alimentation électrostatique et mettre le système de charge à la terre avant de procéder au réglage, au nettoyage ou à la réparation de l'équipement électrostatique.
- Effectuer le nettoyage, la maintenance, les essais et les réparations conformément aux instructions figurant dans la documentation fournie avec l'équipement.
- Utiliser uniquement les pièces de rechange conçues pour être utilisées avec l'équipement d'origine. Contacter le représentant Nordson pour toute information ou recommandation sur les pièces.

## Mise à la terre



**AVERTISSEMENT :** L'utilisation d'un équipement électrostatique défectueux est dangereuse et peut provoquer une électrocution, un incendie ou une explosion. Les contrôles de résistance doivent faire partie intégrante du programme de maintenance périodique. Arrêter immédiatement tout l'équipement électrique ou électrostatique en cas de décharge électrique, même légère, ou en présence d'une étincelle ou d'un arc d'électricité statique. Ne pas remettre l'équipement en marche avant que le problème n'ait été identifié et corrigé.

La mise à la terre à l'intérieur et autour des ouvertures de la cabine doit être réalisée en conformité avec les exigences NFPA pour les zones dangereuses de Classe II, Division 1 ou 2. Voir NFPA 33, NFPA 70 (NEC articles 500, 502 et 516) et NFPA 77, dernières versions.

- Tous les objets électriquement conducteurs dans les zones de pulvérisation doivent être reliés électriquement à la terre avec une résistance dont la valeur ne doit pas excéder 1 mégohm lorsqu'elle est mesurée avec un instrument qui applique au moins 500 V au circuit évalué.
- Les équipements à mettre à la terre incluent, sans exhaustivité, le plancher de la cabine de pulvérisation, les plates-formes des opérateurs, les trémies, les supports de cellule photoélectrique et les buses de décharge. Le personnel qui travaille dans la zone de pulvérisation doit être relié à la terre.
- Il existe un risque d'allumage par le corps humain chargé. Le personnel qui se tient sur une surface peinte, par exemple une plate-forme d'opérateur, ou qui porte des chaussures non conductrices n'est pas relié à la terre. Le personnel doit porter des chaussures à semelles conductrices ou utiliser un bracelet de mise à la terre afin de maintenir une liaison à la terre en travaillant avec un équipement électrostatique ou autour de celui-ci.
- Les opérateurs doivent maintenir un contact entre la peau de leur main et la poignée du pistolet pour éviter tout risque de décharge en manipulant les pistolets de pulvérisation électrostatiques manuels. S'il est nécessaire de porter des gants, couper la paume ou les extrémités des doigts, porter des gants conducteurs ou un bracelet conducteur relié à la poignée du pistolet ou à toute autre terre véritable.
- Couper les alimentations électrostatiques et mettre les électrodes du pistolet à la terre avant d'effectuer des réglages ou de nettoyer les pistolets de poudrage.
- Une fois l'intervention sur l'équipement terminée, raccorder tous les équipements, câbles de terre et fils qui ont été débranchés.

## Intervention en cas d'anomalie de fonctionnement

En cas d'anomalie de fonctionnement d'un système ou d'un équipement quelconque d'un système, arrêter immédiatement le système et procéder comme suit :

- Déconnecter et verrouiller l'alimentation électrique du système. Fermer les vannes d'arrêt hydrauliques et pneumatiques et dépressuriser.
- Identifier la cause de l'anomalie de fonctionnement et y remédier avant de remettre le système en marche.

## Mise au rebut / Élimination

Mettre l'équipement au rebut et éliminer les matières mises en œuvre et les produits d'entretien utilisés conformément à la réglementation locale en vigueur.

## Description

Voir la Figure 1. Le présent manuel concerne le pistolet de poudrage manuel Encore® HD équipé d'un câble d'alimentation de 6 mètres et d'un tuyau.

Il convient d'utiliser le pistolet de poudrage manuel Encore HD avec le contrôleur manuel Encore HD qui réalise la régulation de la tension électrostatique, le lavage à l'air de l'électrode et délivre l'air de la pompe à poudre. Il est compatible avec les systèmes suivants :

- Systèmes mobiles Encore HD
- Systèmes à montage mural ou sur rail Encore HD
- Encore simple et double autonome
- Systèmes Encore Color-on-Demand®
- Systèmes de poudrage ColorMax®
- Systèmes à double pompe HDLV® Prodigy®



Figure 1 Pistolet de poudrage manuel Encore HD

Le pistolet est fourni avec des buses à jet plat à fente de 3 mm et de 4 mm ainsi qu'un kit buse conique qui contient une buse conique, un déflecteur de 26 mm et un porte-électrode conique. Utiliser le kit buse conique pour passer des applications à jet plat aux applications à jet conique.



L'équipement optionnel suivant est disponible pour le pistolet de pulvérisation manuel Encore HD :

- Diverses buses plates, coniques et Cross-cut
- Câble prolongateur de 6 mètres
- Lances prolongatrices Encore 150 et 300 mm
- Dispositif de réglage du profil à utiliser avec les lances prolongatrices
- Collecteur d'ions

Voir la section *Utilisation du pistolet de pulvérisation* à partir de la page 36 pour les informations sur les options supplémentaires.

## Caractéristiques

Modèle : Applicateur Encore	
Caractéristiques d'entrée :	+/- 19 VCA, 1 A
Caractéristiques de sortie :	100 kV, 100 µA
Entrée d'air :	6,0–6,9 bar (87–100 psi), particules < 5 µ, point de rosée < 10 °C (50 °F)
Humidité relative maxi. :	95% sans condensation
Température ambiante nominale :	+15 à +40 °C (59–104 °F)
Classification de zone dangereuse pour l'applicateur :	Zone 21 ou Classe II, Division 1
Protection contre la pénétration de poussière :	IP6X

## Étiquettes de l'équipement

### Étiquette de certification de l'applicateur



# Paramétrage

## Branchements du système



**AVERTISSEMENT :** Ce schéma n'illustre pas les terres du système. Tous les équipements conducteurs se trouvant dans la zone de poudrage doivent être reliés à la terre.

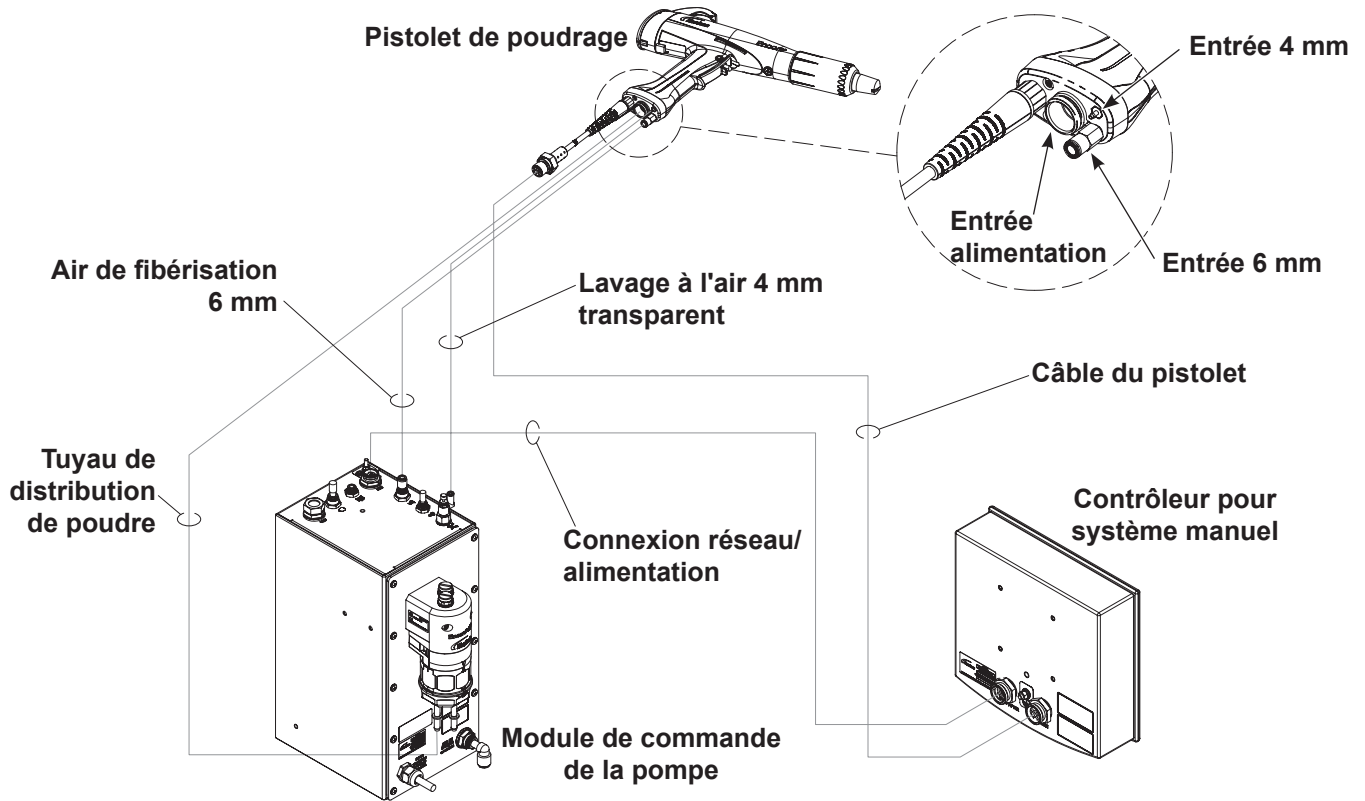


Figure 2 Schéma du système (illustration de l'équipement courant du système)

## Installation du pistolet de pulvérisation

Voir la Figure 2 et la Figure 3 pour le raccordement du pistolet.

1. Raccorder le tuyau à air de fibérisation de 6 mm au raccord rapide (1) en bas de la poignée du pistolet. Raccorder l'autre extrémité du tuyau à air de fibérisation au raccord situé sur le module de commande de la pompe.
2. Raccorder le tuyau transparent de 4 mm de lavage à l'air de l'électrode au raccord cannelé (2) en bas de la poignée du pistolet. Raccorder l'autre extrémité du tuyau de lavage à l'air de l'électrode au raccord de commande de débit de 90° sur le dessus du module de commande de la pompe.
3. Poser les joints toriques (4) sur l'adaptateur de tuyau cannelé (3). Enfoncer l'extrémité cannelée de l'adaptateur de tuyau dans l'extrémité du tuyau à poudre, puis insérer l'adaptateur dans le tube d'entrée de poudre (5) dans le fond de la poignée du pistolet de pulvérisation.
4. Raccorder le câble du pistolet (6) au raccord de pistolet à l'arrière du contrôleur du système manuel Encore HD.
5. Utiliser des morceaux de la gaine tubulaire spiralée noire fournie pour assembler en toron le câble du pistolet, tous les tuyaux à air et le tuyau à poudre. Prendre garde à ne pas briser, écraser, plier, lier ou déformer le tuyau à poudre.

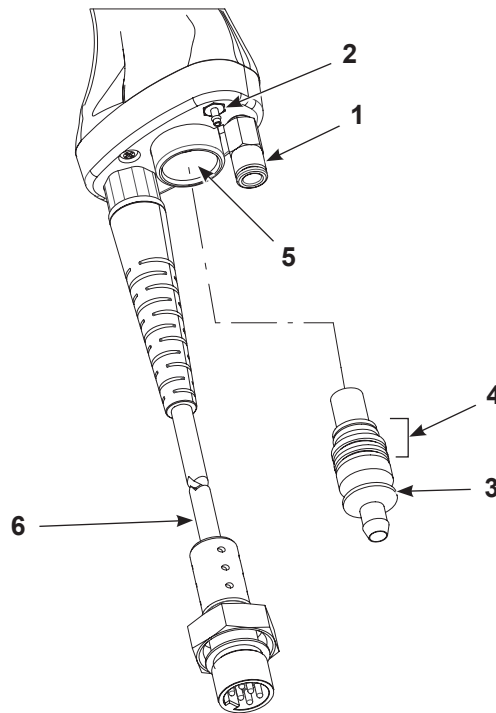


Figure 3 Branchements du pistolet de pulvérisation

- |                       |                                  |                               |
|-----------------------|----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Déconnexion rapide | 3. Adaptateur cannelé pour tuyau | 5. Tube d'entrée de la poudre |
| 2. Raccord cannelé    | 4. Joints toriques               | 6. Câble du pistolet          |

## Utilisation



**AVERTISSEMENT** : Seul un personnel qualifié doit être autorisé à procéder aux interventions suivantes. Observer les consignes de sécurité données dans le présent document ainsi que dans tout le reste de la documentation.



**AVERTISSEMENT** : Cet équipement peut être dangereux s'il n'est pas utilisé conformément aux règles présentées dans ce manuel.



**AVERTISSEMENT** : Tous les équipements conducteurs se trouvant dans la zone de poudrage doivent être mis à la terre. Les équipements dont la mise à la terre est inexistante ou inefficace peuvent emmagasiner une charge électrostatique susceptible de causer un choc grave ou un arc et de provoquer un incendie ou une explosion.

## Union européenne, EX, Conditions spéciales pour une utilisation en toute sécurité

1. L'applicateur manuel Encore HD doit uniquement être utilisé avec le module de commande d'interface XT/HD et le bloc d'alimentation du contrôleur Encore HD, dans la plage de températures ambiantes de +15 °C à +40 °C.
2. Cet équipement peut uniquement être utilisé dans les zones présentant un faible risque de choc.
3. Il convient d'être prudent en nettoyant les surfaces peintes et non métalliques externes du contrôleur, de l'interface, de l'applicateur et des accessoires. Ces composants risquent d'être chargés en électricité statique. Observer les instructions du fabricant afin d'éviter les risques potentiels liés aux décharges électrostatiques. Les directives relatives à la protection contre le risque d'inflammation dû aux décharges électrostatiques se trouvent dans les documents PD CLC/TR 60079-32-1 et IEC TS 60079-32-1.

## Utilisation du système

Le présent manuel contient des informations sur le pistolet de poudrage manuel Encore HD. Les informations sur les composants du système se trouvent dans les manuels correspondants du système, du contrôleur et du pupitre de conduite.

## Utilisation du pistolet de pulvérisation

L'interface pour pistolet de pulvérisation et la gâchette de paramétrage permettent de modifier le pré réglage ou le débit de poudre ou encore de purger le pistolet en cas de besoin sans utiliser l'interface du contrôleur.

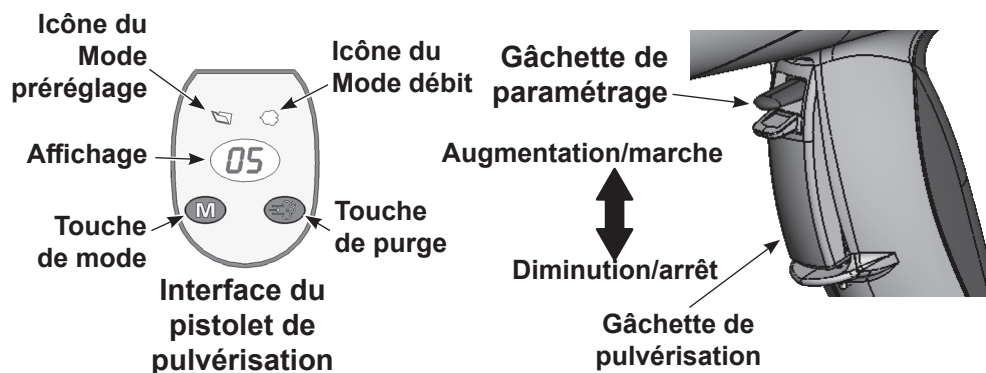


Figure 4 Commandes du pistolet

### Modification des pré réglages avec la gâchette de paramétrage

1. Voir la Figure 4. Relâcher la gâchette de pulvérisation. Les pré réglages ne peuvent pas être modifiés pendant l'actionnement du pistolet.
2. Maintenir la touche Mode enfoncée jusqu'à ce que l'icône Mode pré réglage s'allume. L'afficheur indique le numéro du pré réglage actuel.
3. Pousser la gâchette de paramétrage vers le haut ou le bas jusqu'à ce que le numéro du pré réglage souhaité s'affiche sur l'interface du pistolet.

**NOTE :** Les numéros de pré réglage non programmés (ceux dont tous les points de consigne sont à zéro) sont automatiquement ignorés. Consulter le manuel du contrôleur pour les instructions de programmation des pré réglages.

4. Appuyer sur la gâchette de pulvérisation. La pulvérisation s'effectue avec le nouveau pré réglage.

Voir la configuration F08 du contrôleur pour des réglages supplémentaires.

## Modification du débit de poudre avec la gâchette de paramétrage

1. Voir la Figure 4. Maintenir la touche **Mode** enfoncée jusqu'à ce que l'icône **Mode débit** s'allume.
2. Pousser la gâchette de paramétrage vers le haut ou le bas pour modifier la consigne de débit. Cette opération peut être effectuée sans relâcher la gâchette de pulvérisation.

Le débit de poudre change immédiatement. La nouvelle consigne de débit réglée s'affiche à la fois sur l'interface du pistolet et sur l'interface du contrôleur.

## Purge du pistolet de pulvérisation

1. Voir la Figure 4. Diriger le pistolet de pulvérisation dans la cabine et relâcher la gâchette de pulvérisation.
2. Maintenir la touche de **Purge** enfoncée. La purge continue tant que la touche **Purge** est maintenue enfoncée.

**NOTE :** Si la gâchette de paramétrage est configurée pour la purge, une pression sur celle-ci vers le haut ou le bas provoque alors une purge du pistolet. Les instructions de configuration de la gâchette de paramétrage se trouvent dans la section Configuration du contrôleur du manuel du contrôleur.

Pour des performances optimales, purger régulièrement le pistolet pour maintenir le trajet de poudre à l'intérieur de celui-ci propre. La durée et la fréquence de purge requises dépendent de l'application.

**NOTE :** L'air de purge nettoie uniquement le trajet de poudre du pistolet de pulvérisation. Consulter le manuel du contrôleur du système pour des informations supplémentaires à propos de la purge HDLV.

## Utilisation du lavage à l'air de l'électrode

L'air de lavage de l'électrode lave continuellement l'électrode du pistolet de pulvérisation pour éviter l'accumulation de la poudre sur celle-ci. Le lavage à air de l'électrode est activé et désactivé automatiquement avec la gâchette du pistolet.

Voir le manuel du module de commande de la pompe pour les instructions relatives au réglage du débit d'air de lavage de l'électrode.

## Utilisation quotidienne



**AVERTISSEMENT :** Tous les équipements conducteurs se trouvant dans la zone de poudrage doivent être reliés à la terre. La négligence de cette mise en garde peut entraîner une électrocution grave.

### Démarrage initial

Avec l'air de fluidisation et le débit de poudre réglés à zéro et aucune pièce devant le pistolet, déclencher ce dernier et relever le courant de sortie ( $\mu\text{A}$ ). Surveiller le courant de sortie en  $\mu\text{A}$  tous les jours sous les mêmes conditions. Une augmentation significative du courant de sortie en  $\mu\text{A}$  indique la présence probable d'un court-circuit dans la résistance du pistolet. Une diminution importante indique une défaillance d'une résistance ou d'un multiplicateur de tension qui nécessite une intervention.

### Démarrage

1. Allumer le ventilateur d'extraction de la cabine de pulvérisation.
2. Mettre en marche l'alimentation pneumatique du système.
3. Vérifier que le pistolet n'est pas activé, puis mettre le contrôleur sous tension. Les afficheurs ainsi que les icônes sur l'interface du contrôleur et sur l'interface du pistolet devraient s'allumer.

### Touche de veille

La touche de **veille** sur le contrôleur Encore HD sert à éteindre l'interface et à désactiver le pistolet de pulvérisation pendant les interruptions de la production. Lorsque l'interface du contrôleur est éteinte, le pistolet de pulvérisation ne peut pas être déclenché et l'interface de celui-ci est désactivée.

Pour mettre le contrôleur hors tension, couper l'alimentation électrique au niveau du bloc d'alimentation ou du pupitre de conduite.

## Remplacement des buses à jet plat



**AVERTISSEMENT :** Relâcher la gâchette du pistolet de pulvérisation, éteindre l'interface et mettre l'électrode à la terre avant d'exécuter la procédure ci-après. La non-observation de cette mise en garde risque de provoquer une sérieuse électrocution.

**NOTE :** Le porte-électrode en pointe sur le bloc électrode a été conçu pour un nettoyage optimisé pendant les changements de couleur sur les systèmes employant des buses à jet plat. Ce porte-électrode en pointe n'acceptera pas de déflecteurs coniques.

1. Purger le pistolet de pulvérisation et éteindre l'interface pour éviter un déclenchement accidentel du pistolet.
2. Voir la Figure 5. Dévisser l'écrou de la buse en le tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Retirer la buse à jet plat du bloc électrode.

**NOTE :** Remettre l'électrode en place si elle sort du tube de sortie de la poudre.

4. Voir la Figure 6. Monter une buse neuve sur le bloc électrode. La position de la buse sur le bloc électrode est détrompée. Ne pas plier le fil d'antenne.
5. Visser l'écrou de la buse sur le corps du pistolet dans le sens des aiguilles d'une montre et le serrer à la main.

**NOTE :** Pour nettoyer les buses, appliquer la *Procédure de nettoyage recommandée pour les pièces en contact avec la poudre* à la page 16.

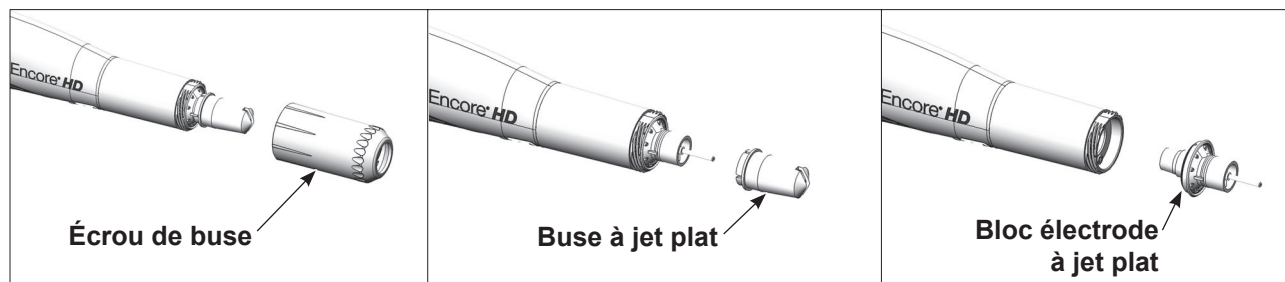


Figure 5 Remplacement d'une buse à jet plat



Figure 6 Orientation correcte de la buse



## Conversion des buses à jet plates en buses coniques



**AVERTISSEMENT :** Relâcher la gâchette du pistolet de pulvérisation, éteindre l'interface et mettre l'électrode à la terre avant d'exécuter la procédure ci-après. La non-observation de cette mise en garde risque de provoquer une sérieuse électrocution.

**NOTE :** Il sera nécessaire de remplacer le porte-électrode à jet plat en pointe fourni avec le pistolet pour qu'il accepte les buses et déflecteurs coniques. Le kit buse conique fourni avec le pistolet est nécessaire pour cette conversion.

1. Purger le pistolet de pulvérisation et éteindre l'interface pour éviter un déclenchement accidentel du pistolet.
2. Convertir le porte-électrode et la buse. Voir la Figure 7.
  - a. Dévisser l'écrou de la buse dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le retirer. Retirer la buse à jet plat du bloc électrode.
  - b. Retirer le porte-électrode à jet plat en pointe. Ne pas plier le fil d'antenne.
  - c. Installer le porte-électrode à jet conique non en pointe sur l'électrode.
  - d. Monter la buse à jet conique sur le bloc électrode. La position de la buse sur le bloc électrode est détournée. Visser l'écrou de la buse sur le corps du pistolet dans le sens des aiguilles d'une montre et le serrer à la main. Monter un déflecteur sur le bloc électrode. Ne pas plier le fil de l'électrode.

**NOTE :** Pour nettoyer les buses, appliquer la *Procédure de nettoyage recommandée pour les pièces en contact avec la poudre* à la page 16.

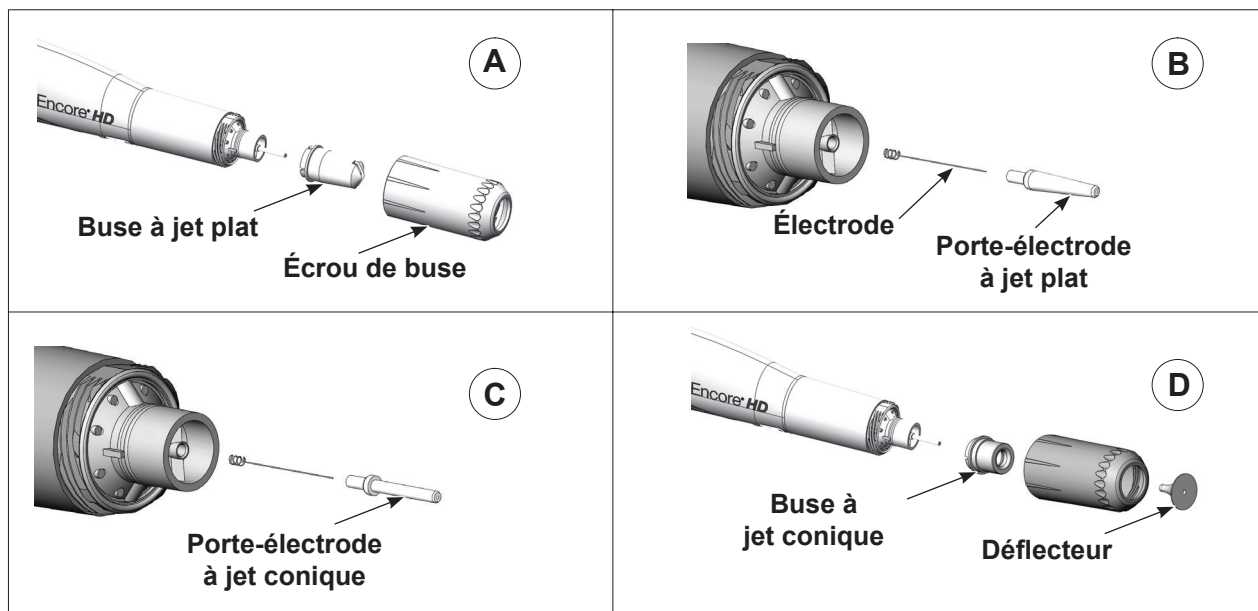


Figure 7 Conversion d'une buse à jet plat en une buse à jet conique

## Remplacement des déflecteurs ou des buses coniques



**AVERTISSEMENT :** Relâcher la gâchette du pistolet de pulvérisation, éteindre l'interface et mettre l'électrode à la terre avant d'exécuter la procédure ci-après. La non-observation de cette mise en garde risque de provoquer une sérieuse électrocution.

**NOTE :** Il sera nécessaire de remplacer le porte-électrode à jet plat en pointe fourni avec le pistolet pour qu'il accepte les buses et déflecteurs coniques. Le kit buse conique fourni avec le pistolet est nécessaire pour cette conversion. Voir la page 13 pour les instructions de conversion.

1. Purger le pistolet de pulvérisation et éteindre l'interface pour éviter un déclenchement accidentel du pistolet.
2. Retirer doucement le déflecteur du porte-électrode. Si seul le déflecteur est remplacé, monter le déflecteur neuf sur le porte-électrode en prenant garde de ne pas plier le fil de l'électrode.
3. Pour remplacer la totalité de la buse, dévisser celle-ci en la tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Retirer la buse conique du bloc électrode.

**NOTE :** Remettre le bloc électrode en place s'il sort du tube de sortie de la poudre.

5. Monter une buse conique neuve sur le bloc électrode. La position de la buse sur le bloc électrode est détrompée.
6. Visser l'écrou de la buse sur le corps du pistolet dans le sens des aiguilles d'une montre et le serrer à la main.
7. Monter un déflecteur neuf sur le bloc électrode. Ne pas plier le fil de l'électrode.

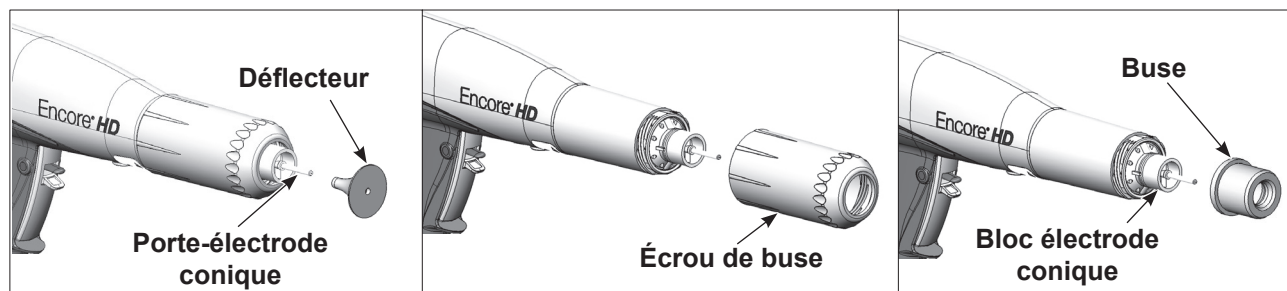


Figure 8 Remplacement d'une buse conique

## Montage du kit de réglage du profil en option

Un kit de réglage du profil optionnel avec buse conique intégrée peut être monté à la place d'une buse conique ou à jet plat standard.

**NOTE :** Les déflecteurs ne sont pas fournis avec le kit de réglage du profil, ils doivent être commandés séparément. Le déflecteur de 38 mm ne peut pas être utilisé avec le kit.

1. Retirer le déflecteur, l'écrou de buse et la buse conique, ou l'écrou de buse et la buse à jet plat.
2. Nettoyer le bloc électrode avec une soufflette.
3. Monter la buse conique intégrale sur le bloc électrode et visser l'écrou de buse à la main dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Monter un déflecteur de 16, 19 ou 26 mm sur le porte-électrode.

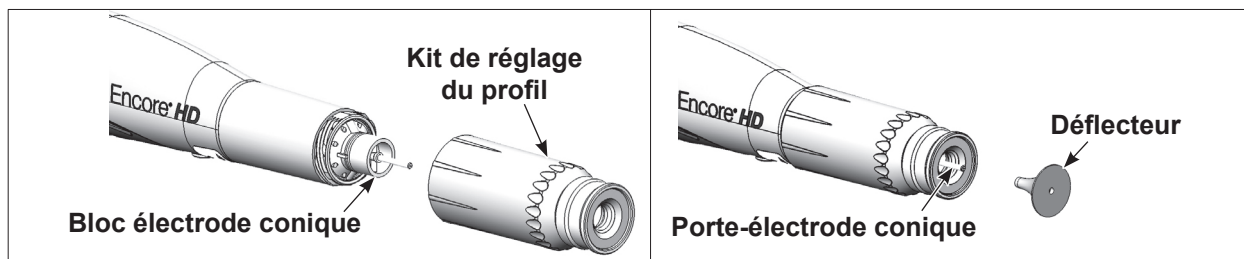


Figure 9 Installation du kit de réglage du profil

## Mise à l'arrêt

1. Purger le pistolet de pulvérisation en appuyant sur la touche de purge jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de poudre qui sorte du pistolet.
2. Appuyer sur la touche de veille pour éteindre le pistolet de pulvérisation et l'interface.
3. Couper l'alimentation pneumatique et dépressuriser le système.
4. En cas d'arrêt nocturne ou pour une période prolongée, couper l'alimentation électrique du système.

## Maintenance



**AVERTISSEMENT :** Seul un personnel qualifié doit être autorisé à procéder aux interventions suivantes. Observer les consignes de sécurité données dans le présent document ainsi que dans tout le reste de la documentation.



**AVERTISSEMENT :** Éteindre le contrôleur et déconnecter l'alimentation du système avant d'exécuter les opérations suivantes. Dépressuriser le système et le débrancher de son alimentation pneumatique. La non-observation de cette mise en garde peut entraîner des blessures.

## Procédure de nettoyage recommandée pour les pièces en contact avec la poudre

Nordson Corporation recommande l'utilisation d'une machine de nettoyage à ultrasons et du détergent à émulsion Oakite® BetaSolv pour nettoyer les buses du pistolet de pulvérisation et les pièces du trajet de la poudre.

**NOTE :** Ne pas tremper le bloc électrode dans du solvant. Il ne se démonte pas, la solution de nettoyage et l'eau de rinçage resteraient à l'intérieur du bloc.

1. Remplir un appareil de nettoyage aux ultrasons de BetaSolv ou d'une solution nettoyante à émulsion équivalente à température ambiante. Ne pas chauffer la solution de nettoyage.
2. Retirer les pièces à nettoyer du pistolet. Retirer les joints toriques. Nettoyer les pièces en soufflant de l'air comprimé à basse pression.

**NOTE :** Ne pas laisser les joints toriques entrer en contact avec la solution de nettoyage.

3. Placer les pièces dans l'appareil de nettoyage aux ultrasons et le faire fonctionner jusqu'à ce que toutes les pièces soient propres et exemptes de toute trace de fusion par impact.
4. Rincer toutes les pièces à l'eau claire et les sécher avant de remonter le pistolet de pulvérisation. Examiner les joints toriques et les remplacer s'ils sont abîmés.

**NOTE :** Ne pas utiliser d'outils coupants ou durs qui pourraient rayer ou strier les surfaces lisses des pièces en contact avec la poudre. Les rayures peuvent à l'origine de la fusion par impact.

## Procédures de maintenance

Composant	Procédure
Pistolet de pulvérisation (quotidiennement)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Diriger le pistolet dans la cabine. Retirer la conduite d'aspiration de la trémie ou de l'alimentation par boîte et la diriger dans la cabine. Appuyer sur la touche <i>Changement de couleur</i> sur le contrôleur du système et purger le système d'alimentation en poudre.</li> <li>2. Démontez la buse et le bloc électrode et les nettoyer avec de l'air comprimé à basse pression et des chiffons propres. Vérifier s'ils sont usés et les remplacer si nécessaire.</li> <li>3. Nettoyer la surface du pistolet (là où se fixe le bloc électrode) avec de l'air comprimé à basse pression et un chiffon propre.</li> <li>4. Souffler le pistolet et l'essuyer avec un chiffon doux.</li> </ol>
Terre du système	<p>Quotidiennement : S'assurer que le système est connecté à une terre véritable avant de pulvériser de la poudre.</p> <p>Périodiquement : Vérifier toutes les liaisons du système avec la terre.</p>

# Réparation



**AVERTISSEMENT :** Seul un personnel qualifié doit être autorisé à procéder aux interventions suivantes. Observer les consignes de sécurité données dans le présent document ainsi que dans tout le reste de la documentation.

## Réparation du pistolet de pulvérisation

Les numéros des éléments dans cette section correspondent à ceux dans les nomenclatures.

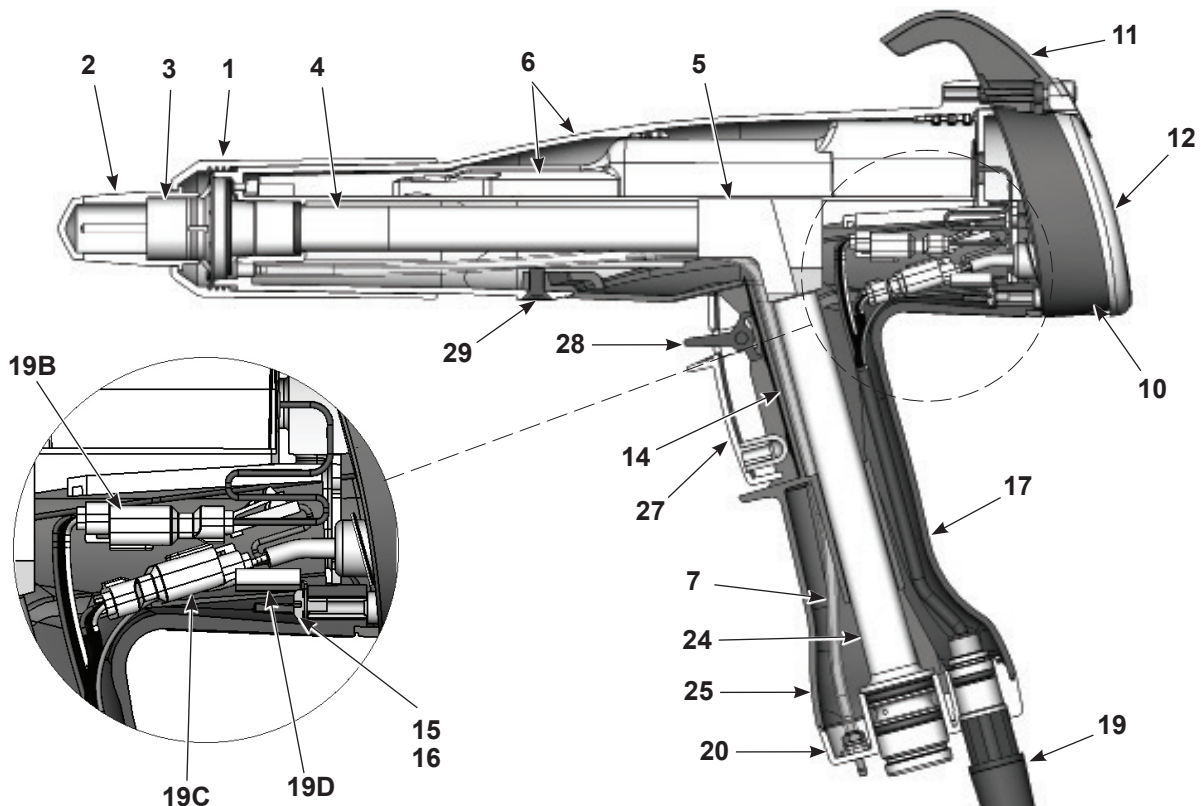


Figure 10 Vue en coupe du pistolet de pulvérisation (les numéros des éléments dans cette section correspondent à ceux dans les nomenclatures)

- |                                       |  |   |
|---------------------------------------|--|---|
| 1. Écrou de buse                      | 11. Crochet  | 19C. Connecteur de l'afficheur (J3)     |
| 2. Buse, jet plat                     | 12. Cadre  | 19D. Borne de terre (J1)                |
| 3. Bloc électrode, jet plat           | 14. Gâchette                                       | 20. Base de la poignée                  |
| 4. Kit tube de sortie                 | 15. Rondelle frein                                 | 24. Kit adaptateur d'entrée tube/ tuyau |
| 5. Raccord coudé                      | 16. Vis de mise à terre                            | 25. Poignée                             |
| 6. Kit alimentation électrique/ corps | 17. Pastille de terre                              | 27. Gâchette de pulvérisation           |
| 7. Ensemble filtre                    | 19. Câble  | 28. Gâchette de paramétrage/ purge      |
| 10. Module d'affichage                | 19B. Connecteurs de l'alimentation électrique (J2) | 29. Vis (poignée au corps du pistolet)  |

**NOTE :** La borne de terre (19D) doit toujours être reliée à la vis de terre (16).

## Remplacement du module d'affichage

### *Dépose du module d'affichage*

1. Voir la Figure 10 et la Figure 11. Dévisser les vis du haut et du bas (13) qui maintiennent le cadre (12), le crochet (11) et le module d'affichage (10) sur le corps du pistolet.
2. Retirer le cadre et glisser le crochet pour le séparer du module d'affichage.
3. Séparer prudemment le module d'affichage du pistolet.
4. Insérer un petit tournevis dans le creux des connecteurs J3 du câble du pistolet / du module d'affichage pour libérer l'attache et les débrancher.
5. Retirer prudemment la pastille support adhésive et la tête du commutateur de la gâchette du module d'affichage.
6. Si la pastille support adhésive reste collée à la tête de la gâchette, la détacher avec prudence. Le kit module d'affichage et le kit commutateur de gâchette contiennent tous deux des pastilles supports adhésives neuves.

### *Pose du module d'affichage*

1. Sur le module d'affichage (10), nettoyer prudemment la surface de montage de la tête du commutateur de la gâchette ainsi que la surface environnante avec de l'alcool isopropylique. Laisser la surface sécher complètement avant de continuer.
2. Lors de l'installation d'un nouveau commutateur de gâchette, retirer les deux doublures du côté connecteur de la tête du commutateur de gâchette comme illustré dans la Figure 11.
3. Aligner la tête du commutateur de la gâchette avec le réceptacle du module d'affichage et pousser sur la tête pour la raccorder. Appliquer une pression régulière sur la tête pour bien la sceller contre le module d'affichage.
4. Retirer la protection de la pastille support adhésive neuve et la placer sur la tête du commutateur de la gâchette. Appliquer une pression régulière sur la pastille support pour la sceller au module d'affichage.
5. Raccorder ensemble les connecteurs J3 du module d'affichage et du câble. Le connecteur du fil de terre (A) n'est pas utilisé dans cette version du pistolet.
6. Plier doucement le câble plat du commutateur de la gâchette et le câble du module d'affichage dans le pistolet et monter ce dernier dans le pistolet.
7. Glisser le crochet (11) sur le module d'affichage, puis monter le cadre (12).
8. Monter et serrer les vis (13).

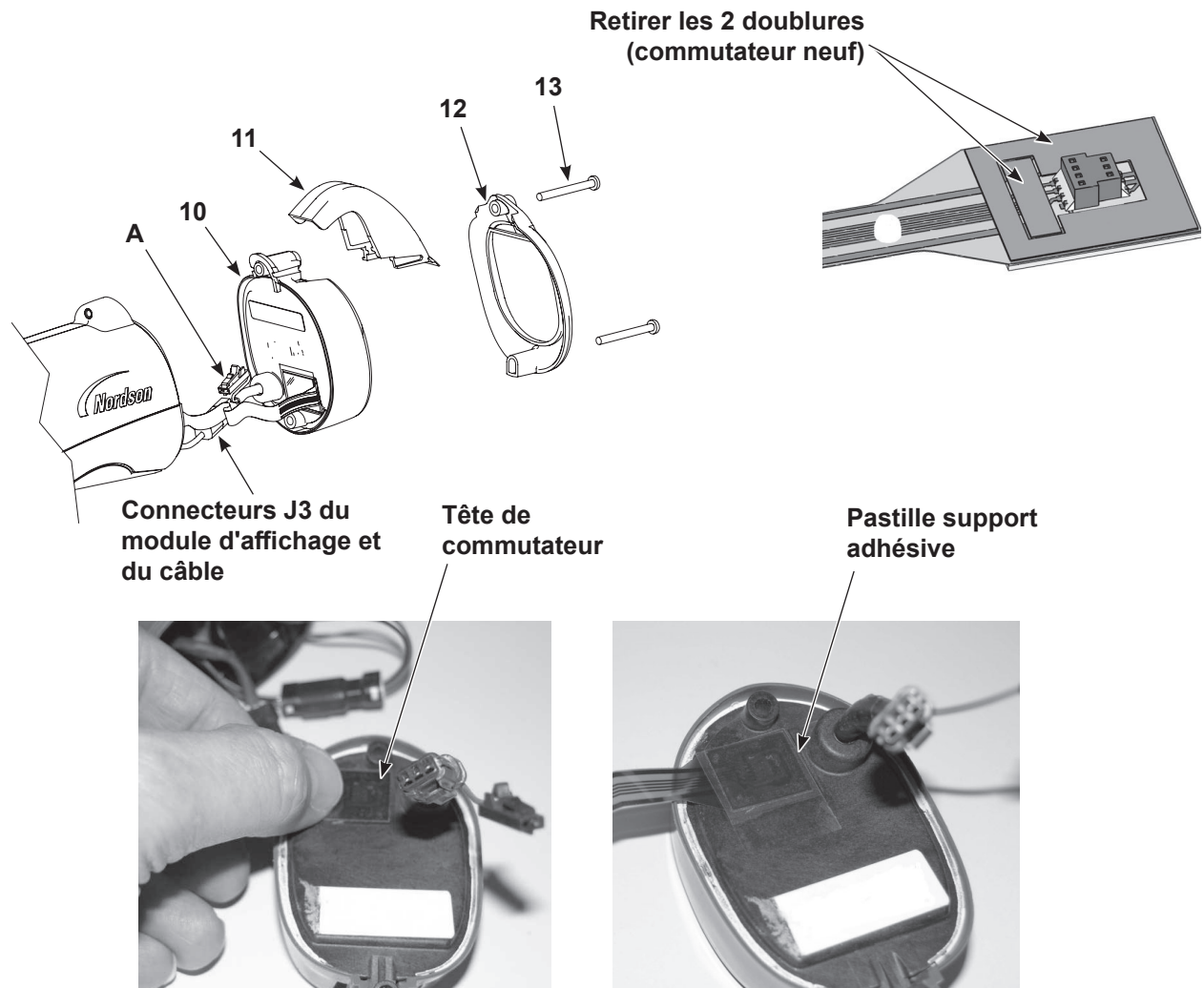


Figure 11 Remplacement du module d'affichage

- 10. Module d'affichage
- 11. Crochet

- 12. Cadre
- 13. Vis M3 x 35

- A. Connecteur du fil de terre



## Remplacement du bloc d'alimentation électrique et du trajet de poudre

### Démontage du pistolet

1. Retirer le module d'affichage du pistolet de pulvérisation comme décrit dans la partie *Remplacement du module d'affichage* à la page 18.
2. Voir la Figure 10. Dévisser l'écrou de la buse et retirer la buse ainsi que le bloc électrode du pistolet de pulvérisation.
3. Insérer un petit tournevis dans le creux des connecteurs J2 du câble du pistolet / de l'alimentation pour libérer l'attache et les débrancher.
4. Voir la Figure 12. Retirer la vis en nylon noire (29) du corps du pistolet.
5. Saisir la poignée d'une main et le corps du pistolet de l'autre. Presser les deux pouces l'un contre l'autre tout en tirant prudemment dans les directions opposées pour séparer le corps du pistolet de la poignée. Le tuyau de lavage à l'air évitera une séparation complète, le laisser brancher sauf s'il faut le remplacer.

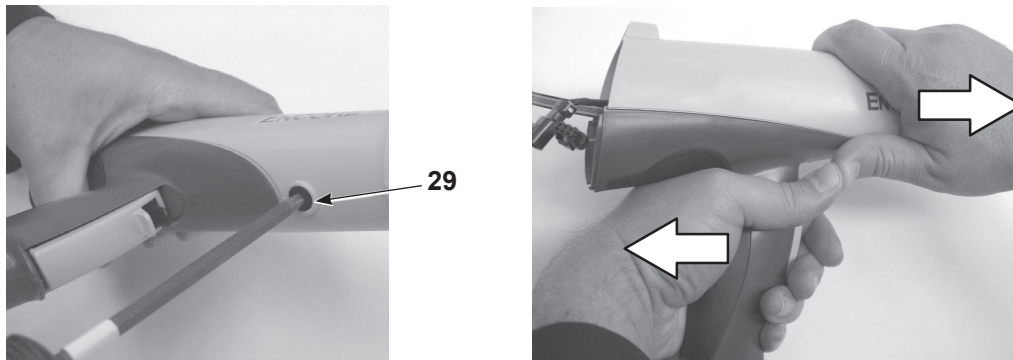


Figure 12 Dépose du corps du pistolet de la poignée



**Remplacement du bloc d'alimentation électrique**

**NOTE :** Ignorer cette procédure en cas de remplacement du trajet de la poudre.

1. Voir la Figure 13. Faire glisser le bloc d'alimentation électrique (6A) hors du corps du pistolet (6B).
2. Vérifier le joint d'étanchéité (8) à l'arrière de la paroi de séparation (9). Le remplacer s'il est endommagé. Le joint est collé à la paroi de séparation avec un adhésif autocollant.

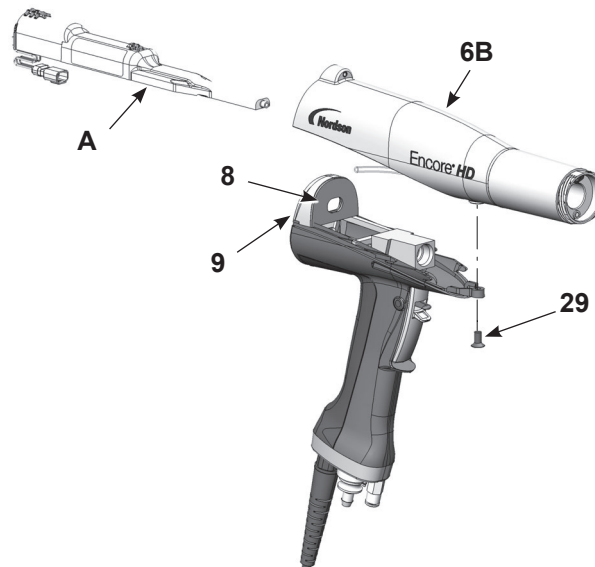


Figure 13 Retirer le bloc d'alimentation du corps du pistolet

3. Faire glisser le bloc d'alimentation électrique neuf dans la cavité supérieure du corps du pistolet en guidant les nervures du corps du pistolet entre les rainures en relief sur le dessus du bloc d'alimentation.
4. Presser sur l'extrémité du bloc d'alimentation électrique pour s'assurer que la pointe de contact est bien en place à l'intérieur de l'extrémité du bloc d'alimentation, contre le contact en laiton.
5. Faire passer le connecteur du faisceau d'alimentation à travers l'ouverture du haut dans la paroi de séparation.

### ***Dépose du trajet de poudre***

**NOTE :** Ignorer ces étapes s'il n'est pas nécessaire de remplacer le trajet de poudre. Aller à la page 24 pour remonter le pistolet de pulvérisation.

1. Effectuer la procédure de Démontage du pistolet à la page 20.
2. Voir la Figure 14. Retirer le raccord coudé (5) du tube d'entrée (24).
3. Enlever les deux vis M3 x 20 (21) de la base de la poignée (20).
4. Tirer sur la base pour l'éloigner de la poignée, pivoter le bas de pastille de terre (17) vers le haut et en l'éloignant de la poignée, puis la retirer. Laisser le fil de terre branché à la pastille de terre.
5. Pousser le tube d'entrée (24) vers le haut et hors de la base, puis écarter la base et tirer le tube d'entrée hors de la poignée.
6. Pousser le tube de sortie (4) hors de l'avant du corps du pistolet (6B).
7. Insuffler de l'air dans le tube d'entrée, le tube de sortie et le raccord coudé, puis les remplacer si leurs surfaces intérieures sont usées ou recouvertes de poudre ayant fondu par impact. Si les tubes sont réutilisés, vérifier que les joints toriques ne sont pas endommagés.

### ***Installation du trajet de poudre***

1. Voir la Figure 14. Monter le tube de sortie (4) dans le corps du pistolet (6B), avec l'extrémité du tube à fleur avec l'extrémité du corps du pistolet.
2. Monter le tube d'entrée (24) dans la poignée (25), puis installer l'extrémité du tube dans la base de la poignée (20).
3. Pousser la base de la poignée pour la rapprocher de la poignée, puis accrocher l'extrémité supérieure de pastille de terre (17) dans le corps et la faire pivoter dans la poignée. Veiller à ne pas coincer ou écraser les fils du câble pendant le remontage.
4. Monter la base de la poignée sur la poignée et la pastille de terre et la fixer avec les deux vis M3 x 20 (21).
5. Poser le raccord coudé (5) sur le tube d'entrée, l'extrémité étant dirigée vers l'avant du pistolet comme illustré.

**NOTE :** Pour vérifier l'installation correcte, placer une lampe de poche à l'intérieur du fond de l'adaptateur d'entrée et vérifier les connexions internes en regardant à travers le tube de sortie depuis l'avant du pistolet de poudrage

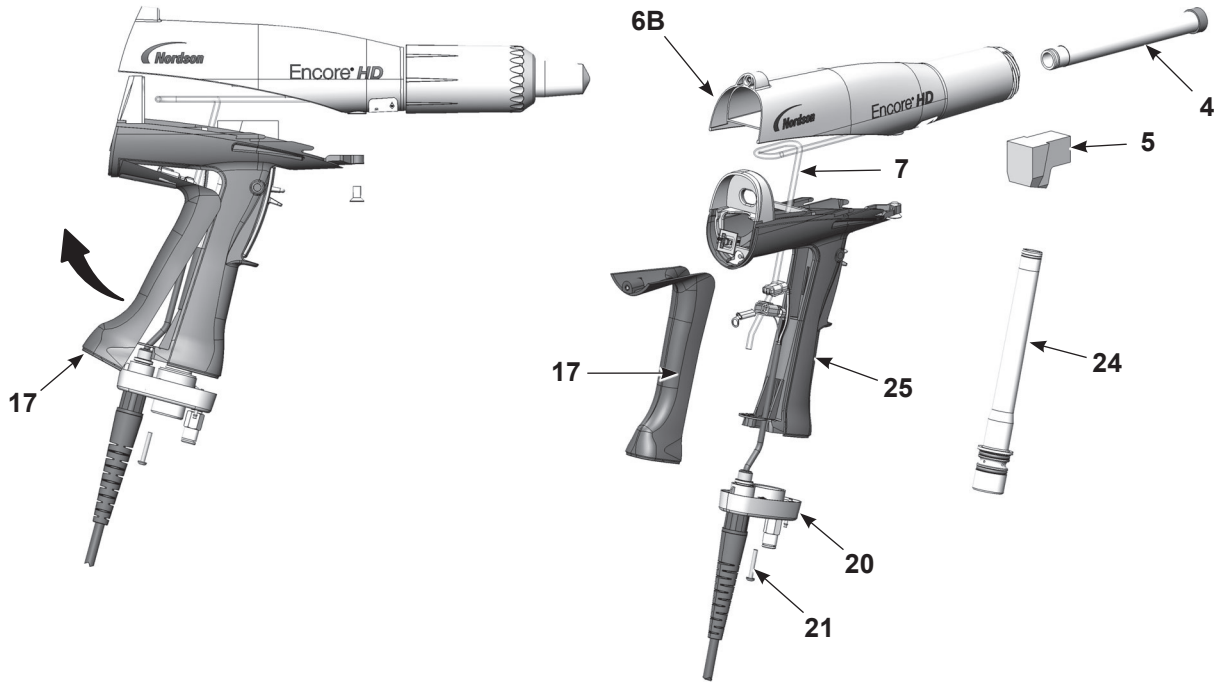


Figure 14 Remplacement du trajet de poudre

- |                          |                        |  |
|--------------------------|------------------------|--|
| 4. Kit tube de sortie    | 7. Ensemble filtre     | 21. Vis M3 x 20                        |
| 5. Raccord coudé         | 17. Pastille de terre  | 24. Kit adaptateur d'entrée tube/tuyau |
| 6. B – Corps du pistolet | 20. Base de la poignée | 25. Poignée                            |

### Remontage du pistolet

1. Voir la Figure 15. Aligner le corps du pistolet avec la poignée et les glisser ensemble en faisant coïncider les nervures internes du corps du pistolet avec les ergots dans la poignée.

**NOTE :** S'assurer que le faisceau d'alimentation électrique ne soit pas coincé entre la paroi de séparation et le bloc d'alimentation.

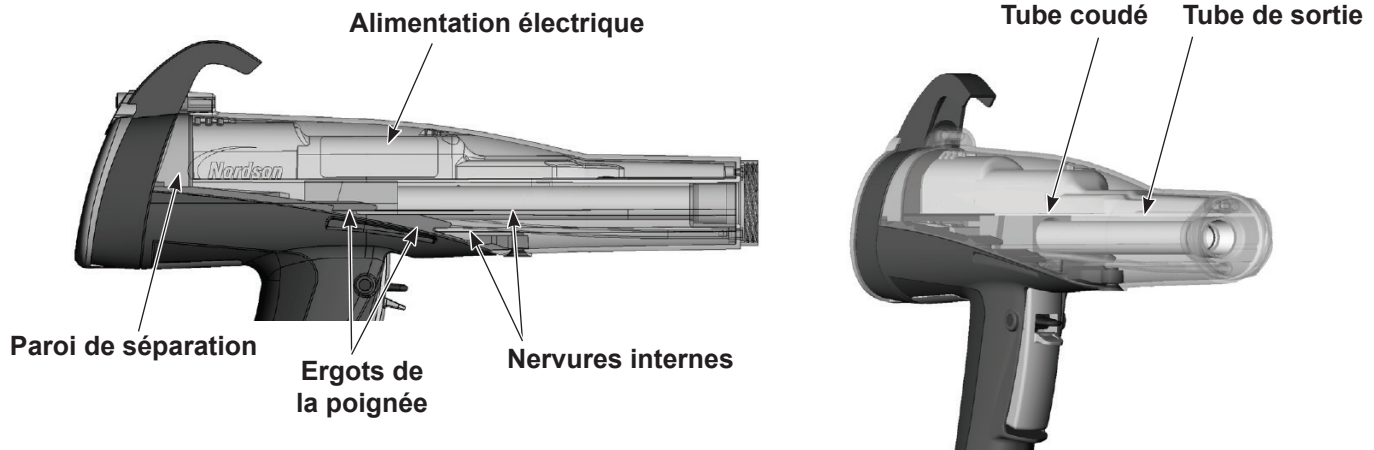


Figure 15 Remontage du pistolet

2. Insérer le doigt dans le tube de sortie à l'avant du pistolet et aligner l'extrémité intérieure du tube avec le coude, puis pousser sur le tube pour le mettre en place dans le coude.
3. Raccorder le faisceau d'alimentation électrique au câble du pistolet, puis faire entrer les deux dans le corps du pistolet à travers le trou dans la paroi de séparation.
4. Voir la Figure 11. Monter le module d'affichage en suivant la procédure décrite dans la partie Pose du module d'affichage à la page 18.
5. Monter le bloc électrode (3) dans l'extrémité du tube de sortie à l'avant du corps du pistolet. Vérifier que l'électrode filaire n'est pas pliée ou cassée.  
**NOTE :** Les buses à jet plat et conique possèdent chacune leur propre porte-électrode respectif.
6. Monter la buse (2) sur le bloc électrode en veillant à ce que les tenons dans le bloc électrode glissent dans les fentes de la buse.
7. Monter l'écrou de la buse (1) sur cette dernière et le visser.

## Remplacement du câble

### Dépose du câble

1. Débrancher le câble du pistolet du contrôleur.
2. Voir la Figure 16, vue A. Retirer les deux vis M3 x 20 (21) qui fixent la base de la poignée (20) à la poignée.
3. Retirer les deux vis M3 x 35 (13) du bas du module d'affichage.
4. Tirer sur la base pour l'éloigner de la poignée suffisamment pour libérer le bord inférieur de la pastille de terre (17) de la base.
5. Tirer le bord inférieur de la pastille de terre hors de la poignée et l'en éloigner.
6. Voir la Figure 16, vue B. Retirer la vis M3 x 8, la rondelle frein (16, 15) et la borne de terre de la pastille de terre.
7. Retirer la bague de retenue (18) du câble.
8. Voir la Figure 16, vue C. Tirer les connecteurs du câble hors de la poignée. Insérer un petit tournevis plat dans les fentes des connecteurs d'alimentation et d'affichage pour libérer l'attache et les débrancher.
9. Tirer le câble hors de la base de la poignée en faisant passer un à un les connecteurs à travers la base.

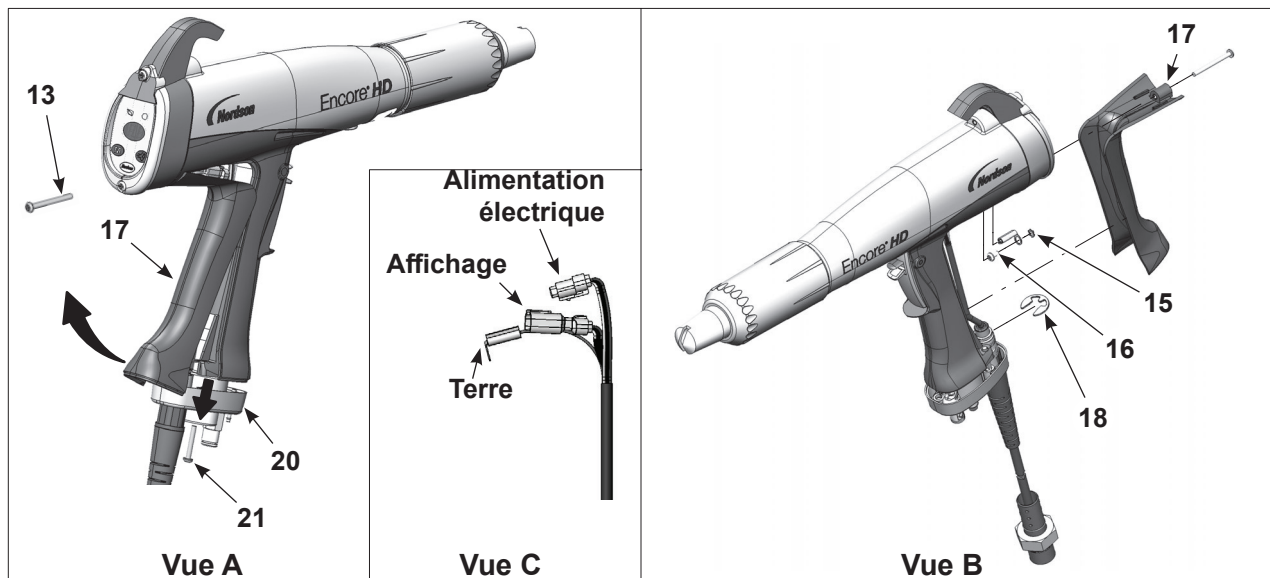


Figure 16 Remplacement du câble

- |                    |                        |                 |
|--------------------|------------------------|-----------------|
| 13. Vis M3 x 35    | 17. Pastille de terre  | 21. Vis M3 x 20 |
| 15. Rondelle frein | 18. Bague de retenue   |                 |
| 16. Vis M3 x 6     | 20. Base de la poignée |                 |

### ***Installation du câble***

1. Voir la Figure 16. Faire passer un câble neuf à travers la base de la poignée, puis poser la bague de retenue (18) sur le câble pour le maintenir en place.
2. Raccorder le câble aux connecteurs du module d'affichage et d'alimentation électrique.
3. Fixer la cosse du câble à la pastille de terre (17) avec la vis M3 x 6 et la rondelle frein (16, 15).
4. Faire entrer les connecteurs du câble et le fil de terre dans le pistolet, sous le multiplicateur.
5. Accrocher le haut de la pastille de terre au corps du pistolet, puis la faire pivoter dans sa position sur la poignée.
6. Pousser la base de la poignée (20) contre la poignée et la pastille de terre, puis serrer fermement les deux vis M3 x 20 (21) dans la base.
7. Remonter les deux vis M3 x 35 (13) en bas du module d'affichage.

## **Remplacement du commutateur de gâchette**

### ***Dépose du commutateur***

1. Retirer le module d'affichage et débrancher le câble plat du commutateur de la gâchette du module comme décrit dans la *Remplacement du module d'affichage* à la page 18.
2. Retirer le corps du pistolet de la poignée en suivant la procédure décrite dans la partie *Démontage du pistolet* à la page 20.
3. Voir la page 27. Tirer le coude (5) hors du tube d'entrée.
4. Pousser l'extrémité à petit diamètre de la goupille (30) hors de la poignée avec un petit poinçon à bout plat ou un autre outil.
5. Retirer la gâchette de pulvérisation (27), l'actionneur (26) et la gâchette de purge (28) de la poignée.
6. Faire sortir le commutateur de gâchette (14) de la poignée en effectuant un mouvement de levier avec un outil, puis le tirer vers le haut hors de la poignée.

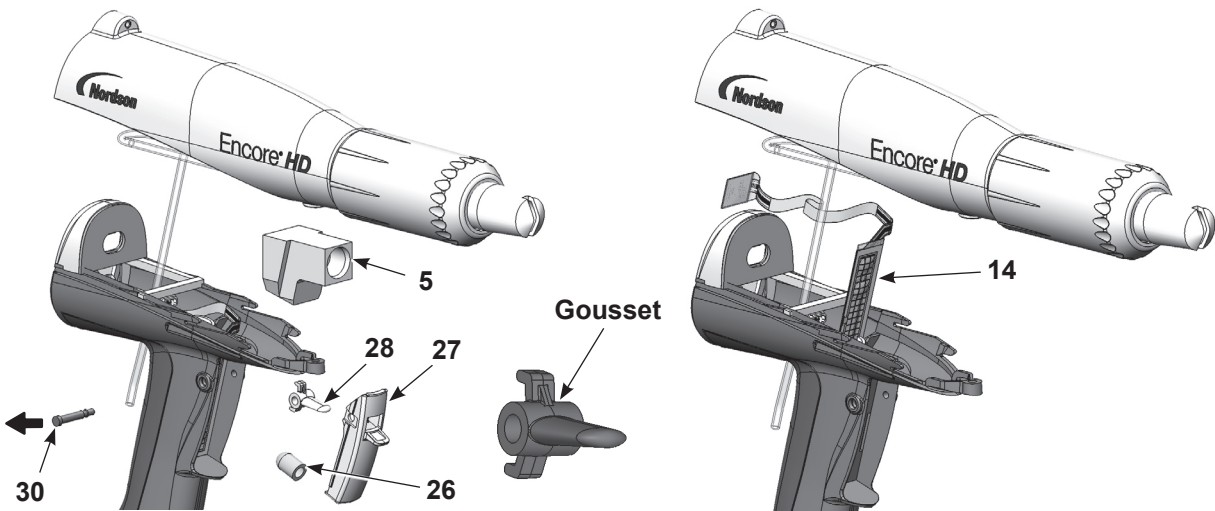


Figure 17 Remplacement du commutateur de gâchette

#### **Pose du commutateur**

1. Voir la Figure 17. Orienter le commutateur neuf (14) avec la grille dirigée vers l'avant du pistolet, puis faire passer doucement l'extrémité inférieure carrée du commutateur à travers la fente dans la poignée.
2. Retirer la pellicule de protection de l'adhésif de l'arrière du commutateur
3. Monter prudemment le commutateur contre le fond et les bords de gauche de l'enfoncement de la gâchette, en poussant le commutateur contre l'arrière de l'enfoncement. Faire passer le doigt de haut en bas pour s'assurer que le commutateur est fermement collé à la poignée.
4. Monter la gâchette de purge (28) dans la gâchette de pulvérisation (27) avec le gousset dirigé vers le haut comme illustré. **Ne pas monter la gâchette de purge à l'envers.**
5. Positionner les gâchettes dans la poignée et les maintenir en place tout en enfonçant la goupille (30) à travers la poignée et les gâchettes jusqu'à ce que la tête de la goupille soit à fleur de la poignée. La goupille s'enclenche à sa place si elle est bien posée.
6. Faire passer le câble plat du commutateur de la gâchette à travers le fond de la traversée, puis brancher le connecteur du câble plat au module d'affichage en suivant la procédure décrite dans *Pose du module d'affichage* à la page 18.
7. Remonter le pistolet en suivant la procédure décrite dans *Remontage du pistolet* à la page 24.

Page laissée blanche intentionnellement



## Dépannage



**AVERTISSEMENT** : Seul un personnel qualifié doit être autorisé à procéder aux interventions suivantes. Observer les consignes de sécurité données dans le présent document ainsi que dans tout le reste de la documentation.



**AVERTISSEMENT** : Avant d'effectuer toute réparation sur le contrôleur ou le pistolet de pulvérisation, éteindre le système et débrancher le cordon d'alimentation électrique. Couper l'alimentation pneumatique et dépressuriser le système. La non-observation de cette mise en garde peut entraîner des blessures.

Ces procédures de dépannage ne couvrent que les problèmes les plus courants. Si les informations données ici ne permettent pas de résoudre le problème rencontré, appeler le support technique Nordson ou demander l'aide du représentant local de Nordson.

## Test de résistance de l'alimentation électrique du pistolet de pulvérisation

Contrôler la résistance de l'alimentation électrique en branchant un mégohmmètre entre la borne de retour J2-3 sur le connecteur et la broche de contact à l'intérieur de l'extrémité avant. La résistance doit être comprise entre 225 et 335 mégohms. Si la valeur trouvée est infinie, inverser les sondes. Si la résistance n'est pas comprise dans cette plage, remplacer le bloc d'alimentation.

**NOTE :** Il existe de nombreuses variables qui peuvent affecter la valeur lue par le mégohmmètre (température et tension de mesure). Si la tension de sortie du mégohmmètre est différente du réglage de 500 VCC, elle aura un impact direct sur la précision de la mesure. Il convient de toujours réaliser les mesures à une température ambiante de 22 °C ou 72 °F. Laisser refroidir le multiplicateur à la température ambiante pour obtenir des résultats répétables.

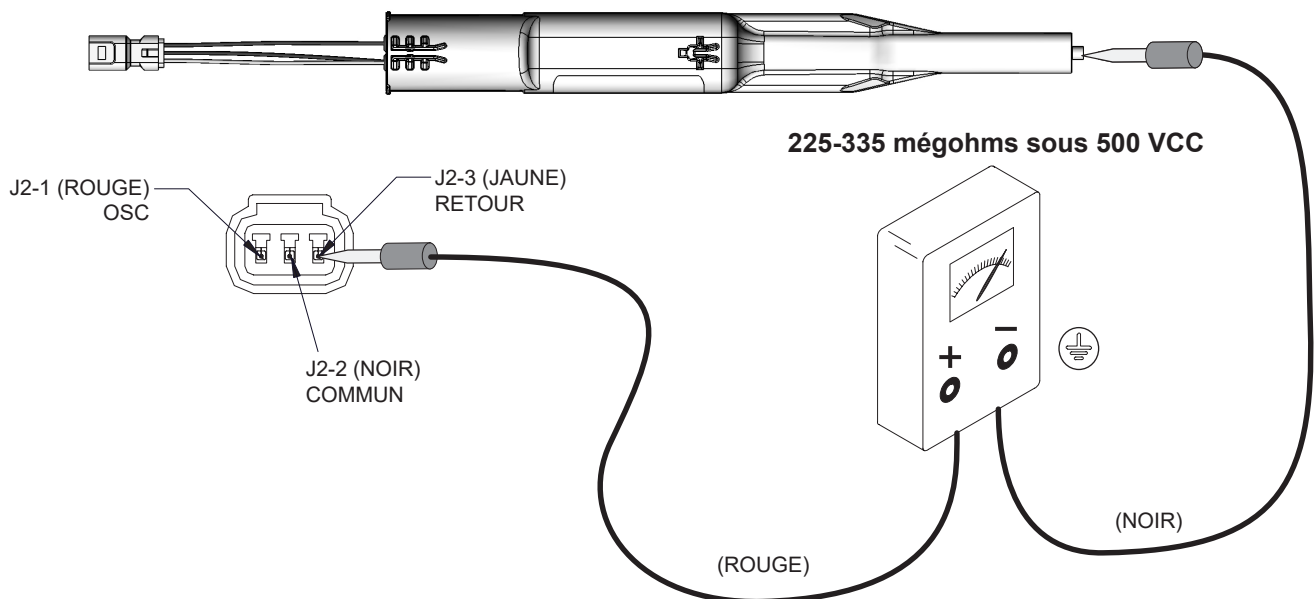


Figure 18 Test de résistance de l'alimentation électrique

## Test de résistance du bloc électrode

Mesurer la résistance du bloc électrode entre la bague de contact à l'arrière et le fil d'antenne à l'avant à l'aide d'un mégohmmètre. La résistance doit être comprise entre 19 et 21 mégohms. Si la résistance ne se situe pas dans cette plage, remplacer le bloc électrode.

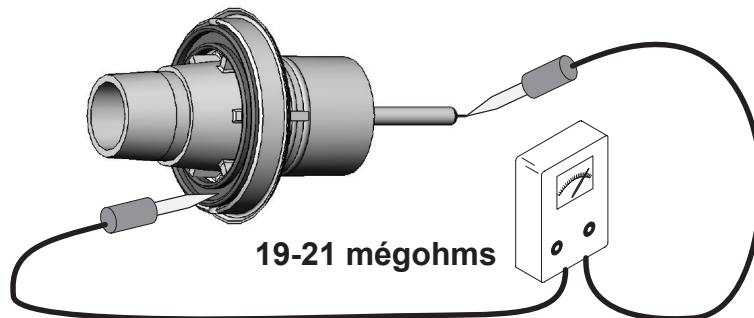


Figure 19 Test de résistance du bloc électrode

## Test de continuité du câble du pistolet

Tester la continuité entre les bornes suivantes :

- J1-1 et J3-3
- J1-2 et J2-2
- J1-2 et J3-2
- J1-3 et J2-1
- J1-4 et J3-1
- J1-5 et J2-3
- J1-6 et borne annulaire à l'extrémité du pistolet.

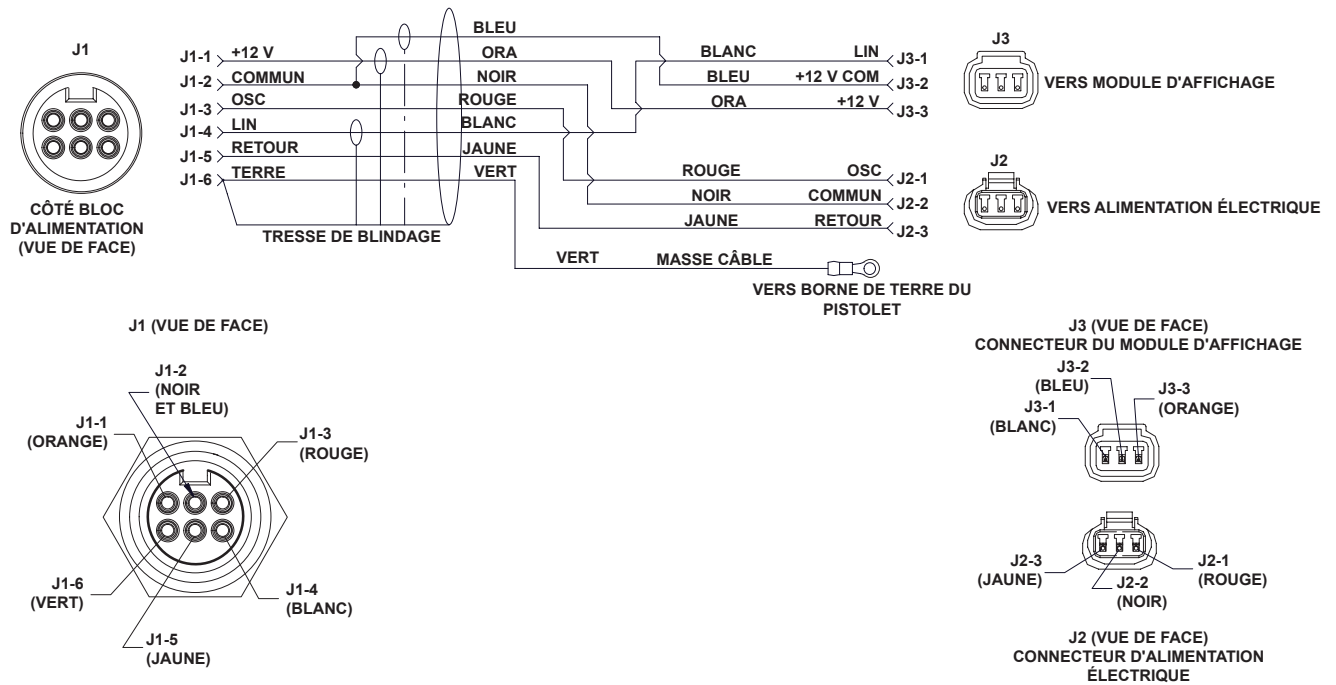


Figure 20 Câblage du câble du pistolet

## Pièces de rechange

Pour commander des pièces, appeler le centre d'assistance Nordson Industrial Coating Systems ou le représentant local de Nordson.

Cette section contient les pièces de rechange et options pour le pistolet de poudrage manuel Encore HD.

## Documentation de référence

Consulter la documentation suivante pour des informations complémentaires concernant les autres composants du système :

Titre du document	P/N du Document
Manuel du contrôleur pour système Encore HD/XT	<a href="#">7192505</a>
Kit pistolet à coupelle Encore	<a href="#">1102764</a>
Lances prolongatrices du pistolet de poudrage Encore HD	<a href="#">7593106</a>
Kit de réglage du profil pour lances prolongatrices	<a href="#">1100013</a>
Kit de réglage du profil pour pistolets de pulvérisation manuels Encore	<a href="#">1098440</a>

## Comment utiliser les listes de pièces illustrées

Les numéros se trouvant dans la colonne Pièce correspondent aux numéros d'identification des pièces sur les illustrations présentées à la suite de chacune des listes de pièces. Le code NS (non représenté) signale qu'une pièce qui figure dans la liste n'est pas illustrée. Un tiret (—) signifie que le P/N indiqué est valable pour toutes les pièces de l'illustration.

Le numéro se trouvant dans la colonne P/N est le numéro de référence attribué par Nordson. Une série de tirets dans cette colonne (-----) signifie qu'il s'agit d'une pièce ne pouvant être commandée séparément.

La colonne Description indique le nom de la pièce ainsi que ses dimensions et d'autres caractéristiques si besoin est. La disposition en retrait indique les relations entre les ensembles, les sous-ensembles et les pièces.

- Lors d'une commande de l'ensemble, les Pièces 1 et 2 seront incluses.
- Lors d'une commande de la Pièce 1, la Pièce 2 sera incluse.
- Lors d'une commande de la Pièce 2, seule cette dernière sera livrée.

Le numéro figurant dans la colonne Quantité est le nombre de pièces requis par appareil, ensemble ou sous-ensemble. Le code AR (suivant besoin) est utilisé pour les pièces fournies en vrac, au mètre, etc. ou lorsque le nombre de pièces dépend de la version ou du modèle du produit.

Les lettres figurant dans la colonne Note renvoient aux notes se trouvant à la fin de chaque liste de pièces. Ces notes contiennent des informations importantes pour la commande et l'utilisation des pièces. Il convient de leur apporter une attention particulière.

Pièce	P/N	P/N	P/N	Description	Quantité	Note
—	-----	—	—		—	
1	-----					
2						

*Tournez SVP...*

NOTE : A.  
B.

NS : Non représenté (Not Shown)

AR : Suivant besoin (As Required)

## Pièces du pistolet de pulvérisation

Voir la Figure 21 et la liste de pièces sur les pages suivantes.

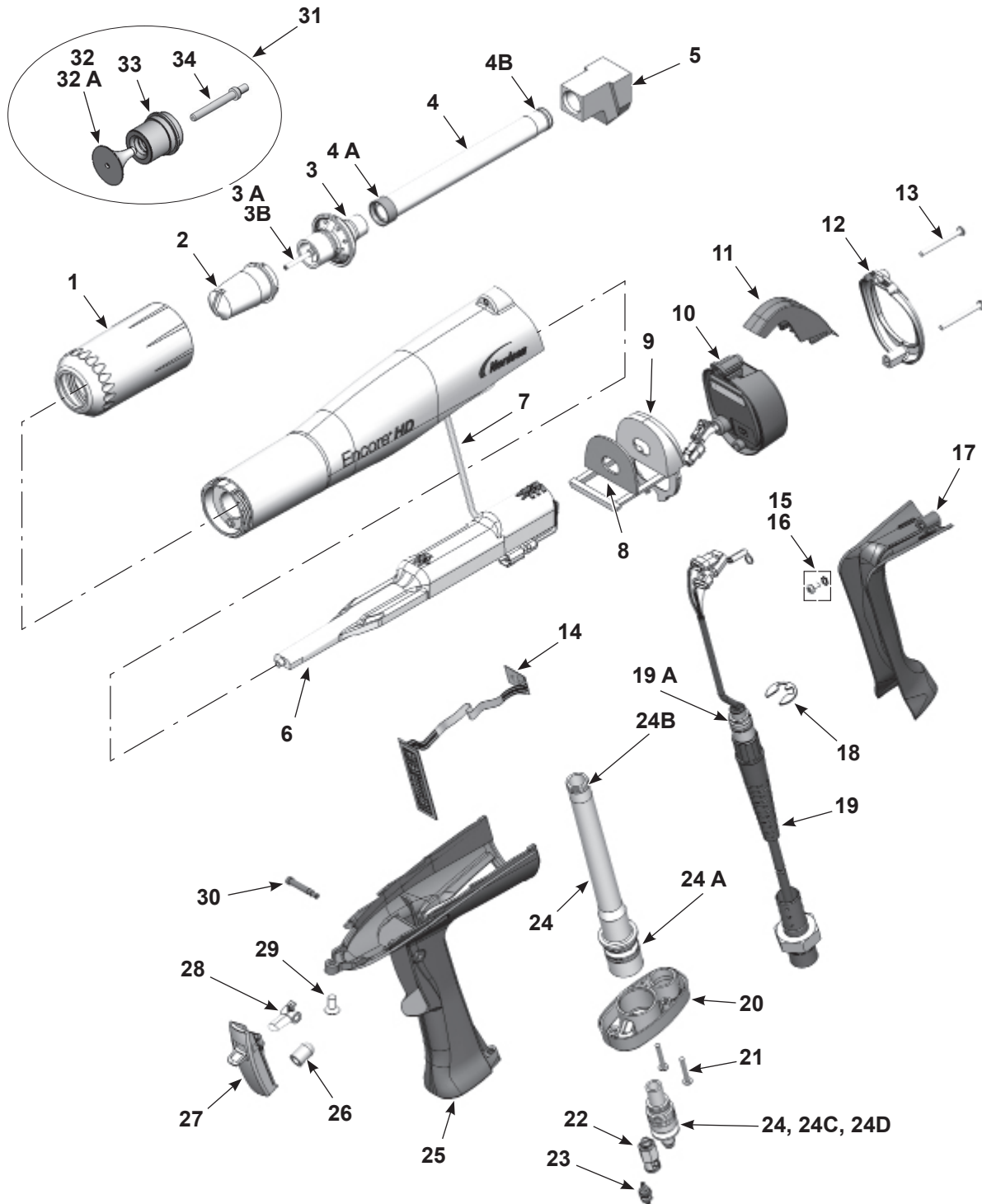


Figure 21 Pièces et accessoires du pistolet de pulvérisation manuel Encore HD

Pièce	P/N	Description	Quantité	Note
-	1603160	GUN ASSEMBLY, manual, Encore HD	1	
1	1081638	• NUT, nozzle, handgun	1	
2	1081657	• NOZZLE, flat spray, 3 mm	1	A
3	1604824	• ELECTRODE ASSEMBLY, Encore, flat spray	1	F
3 A	1106078	• • ELECTRODE, spring contact	1	
3B	1605863	• • HOLDER, electrode, M3, flat spray, Encore	1	F
4	1606082	• KIT, powder outlet tube, Encore HD	1	D
4 A	1097527	• • SEAL, tube, powder	1	
4B	1081785	• • O-RING, silicone, 0.468 x 0.568 x 0.05 in.	1	
5	1096695	• ELBOW, powder tube, handgun	1	D
6	1608280	• KIT, neg power supply/manual body, Encore	1	H
7	1088558	• • FILTER ASSEMBLY, handgun		
8	1088502	• GASKET, multiplier cover, handgun	1	
9	1106872	• BULKHEAD, multiplier, handgun, Encore HD	1	
10	1100986	• KIT, handgun display module, Encore	1	
NS	1085631	• • SUPPORT, adhesive, handgun, Encore	1	
11	1087760	• HOOK, handgun	1	
12	1102648	• BEZEL, shield, plated	1	
13	345071	• SCREW, pan head, recessed, M3 x 35, BZN	2	
14	1101872	• KIT, trigger switch, Encore HD	1	
NS	1085631	• • SUPPORT, adhesive, handgun, Encore	1	
15	983520	• WASHER, lock, internal, M3, zinc	1	
16	982427	• MACHINE SCREW, pan head, recessed, M3 x 6, zinc	1	
17	1106871	• HANDLE, ground pad, handgun, Encore HD	1	
18	1081777	• RETAINING RING, external, 10 mm	1	
19	1600745	• CABLE ASSY, handgun, 6 meter, Encore HD	1	E
19 A	940129	• • O-RING, silicone, conductive, 0.375 x 0.50in.	1	
20	1087762	• BASE, handle, handgun	1	
21	760580	• SCREW, Philips head, M3 x 20, zinc	2	
22	1081617	• CHECK VALVE, male, M5 x 6 mm	1	
23	1081616	• FITTING, bulkhead, barb, dual, 10-32 x 4 mm	1	
24	1608282	• KIT, inlet tube and hose adapter, Encore HD, Gen 2	1	
24 A	1084773	• • O-RING, silicone, 18 mm ID x 2 mm wide	2	
24B	1081785	• • O-RING, silicone, 0.468 x 0.568 x 0.05 in.	1	
24C	1606709	• • O-RING, PUR, 0.551 x 0.07 x 0.7	2	
24D	940137	• • O-RING, silicone, 0.437 x 0.562 x 0.063	1	
25	1600819	• HANDLE, handgun, Encore HD/XT	1	
26	1106892	• ACTUATOR, switch, trigger, Encore HD	1	
27	1606999	• KIT, service, Encore trigger axle/trigger	1	
28	1081540	• TRIGGER, setting, handgun	1	
29	1088601	• SCREW, flat head, recess, M5x 10, nylon	1	

*Tournez SVP...*

Pièce	P/N	Description	Quantité	Note
30	1606998	• AXLE, trigger, spray gun, Encore	1	G
31	1604828	• KIT, conical nozzle, Encore	1	
32	1083205	• DEFLECTOR assembly, conical, 19 mm	1	A
32 A	1098306	• • O-RING, Viton, 3 mm x 1.1 mm wide	1	B
32	1083206	• DEFLECTOR assembly, conical, 26 mm	1	A
32 A	1098306	• • O-RING, Viton, 3 mm x 1.1 mm wide	1	B
33	1082060	• NOZZLE, conical	1	A
34	1605861	• HOLDER, electrode, M3, conical, Encore	1	
NS	900617	• TUBE, polyurethane, 4 mm OD, clear	AR	C
NS	900741	• TUBING, polyurethane, 6/4 mm, black	AR	C
NS	900620	• TUBING, poly, spiral cut, <sup>3</sup> / <sub>8</sub> in. ID	AR	C
NS	1081658	• NOZZLE, flat spray, 4 mm	1	A

NOTE : A. Les buses de pulvérisation plates de 3 et 4 mm, la buse conique et les déflecteurs sont fournis avec le pistolet. Consulter les pages suivantes pour les buses en option.

B. Ce joint torique est fourni avec tous les déflecteurs.

C. Commander par portions d'un pied ou d'un mètre.

D. Également disponible dans un matériau résistant à l'usure. Voir les *options du pistolet de pulvérisation*.

E. Prolongateur de 6 mètres disponible en option, voir les *options du pistolet de pulvérisation*.

F. Utilisation uniquement avec buse à jet plat. Utiliser l'élément 32 du kit pour la conversion en une utilisation avec buse conique et déflecteur.

G. Compris dans le kit commutateur de gâchette 1101872.

H. Spécifique à l'application : Commander le P/N 1609053 si une alimentation électrique positive est nécessaire. L'alimentation électrique positive est vendue séparément du corps du pistolet.

## Options du pistolet de pulvérisation

### Options diverses du pistolet de pulvérisation

Voir la Figure 21.

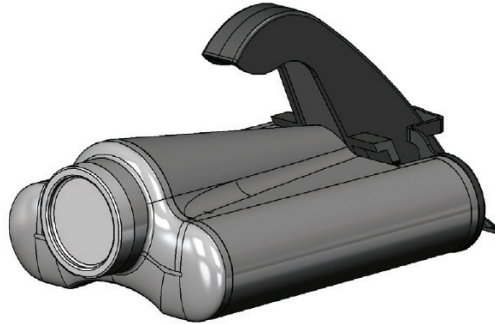
Pièce	P/N	Description	Quantité	Note
4	1096698	KIT, powder outlet tube, wear resistant	1	
4 A	1081785	• O-RING, silicone, 0.468 x 0.568 x 0.05 in.	1	
4B	941113	• O-RING, silicone, 0.438 x 0.625 x 0.094 in.	1	
5	1096696	ELBOW, powder tube, Encore, impact resistant	1	
NS	1085168	CABLE, 6-wire, shielded, handgun, 6 meter extension	1	

NS : Non représenté (Not Shown)



**nLighten™**

nLighten est un kit d'inspection à LED qui permet aux enducteurs de poudre d'améliorer la qualité en éclairant efficacement les zones difficilement visibles de la surface. Toute imperfection ou zone manquée est rapidement identifiée et corrigée. Plus d'informations à ce sujet sur : [nordsoncoating.com/nLighten](http://nordsoncoating.com/nLighten).



**1611977**  
**nLighten**

Figure 22 Kit d'inspection à LED

### Buses à jet plat

Les buses à jet plat de 3 et 4 mm sont fournies avec le pistolet de pulvérisation. Toutes les autres buses à jet plat sont en option.

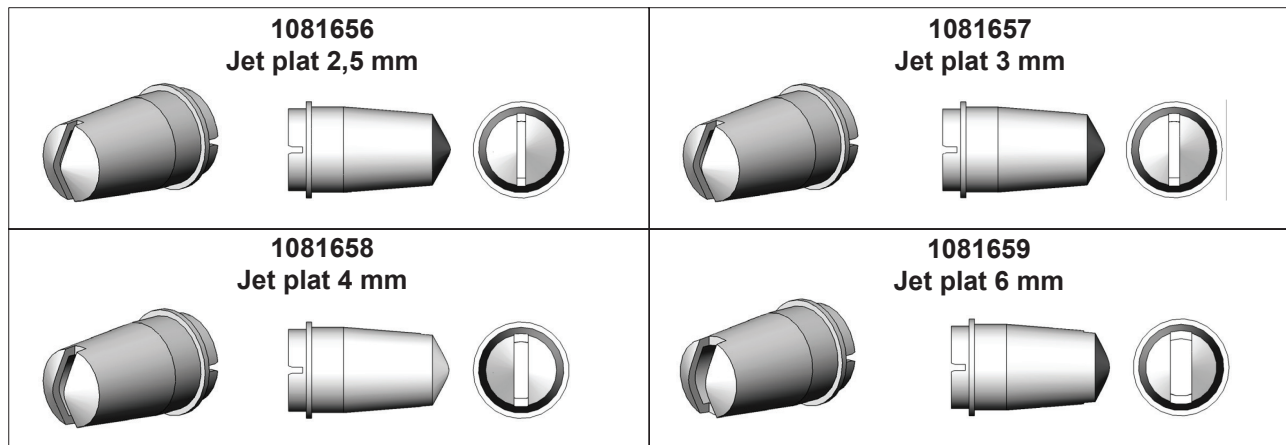


Figure 23 Buses à jet plat

### Buses Cross Cut

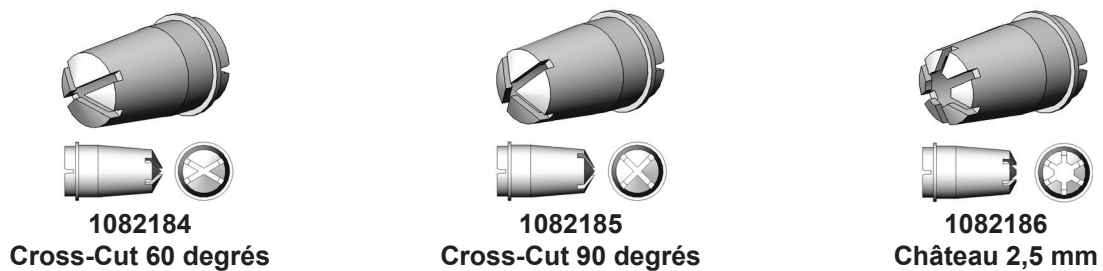


Figure 24 Buses Cross-cut

### Buse à jet en coin de 45 degrés

Voir la Figure 25.

<b>Profil du jet</b>	Profil de pulvérisation large, perpendiculaire à l'axe du pistolet
<b>Type de fente</b>	Fente croisée coudée
<b>Application</b>	Brides et cavités

P/N	Description	Note
1102872	NOZZLE, corner spray, Encore	

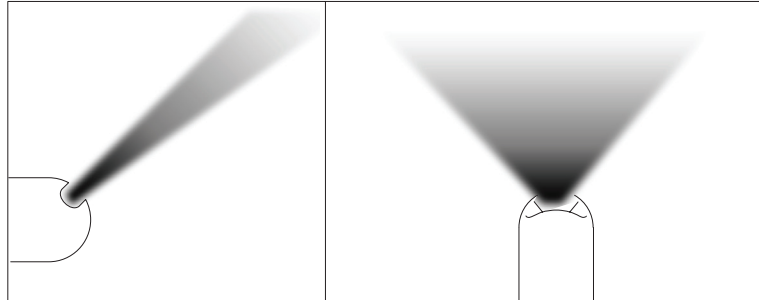
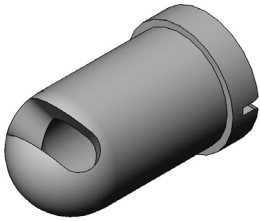


Figure 25 Buse à jet en coin de 45 degrés

### Buse en ligne à jet plat de 45 degrés

<b>Profil du jet</b>	Profil de pulvérisation étroit, aligné sur l'axe du pistolet
<b>Type de fente</b>	Trois fentes coudées, alignées sur l'axe du pistolet
<b>Application</b>	Poudrage du haut et du fond, généralement sans entrée/sortie de la pièce

P/N	Description	Note
1102872	NOZZLE, corner spray, Encore	

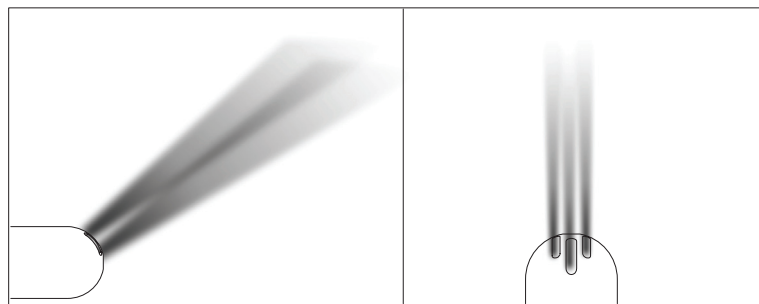
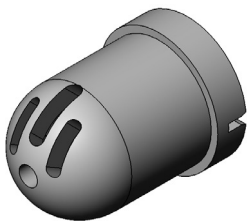


Figure 26 Buse à jet plat de 45 degrés

## Pièces détachées pour buse conique, déflecteurs et bloc électrode

Voir les figures 7-7, 7-8 et 7-9. La buse conique et les déflecteurs doivent être utilisés avec le porte-électrode conique. Un kit buse conique (1604828) et un déflecteur de 19 mm (1083205) sont fournis avec le pistolet. Les autres pièces détachées représentées ici sont en option et doivent être commandées séparément.

### Buse conique et déflecteurs



Tous les déflecteurs comprennent un joint torique 1098306, Viton, 3 mm x 1,1 mm de large

Figure 27 Buse conique et déflecteurs

### Kit buse conique (fourni avec le pistolet)



Figure 28 Kit de conversion buse conique

P/N	Description	Quantité	Note
1604828	KIT, conical nozzle, Encore	1	
1083206	• DEFLECTOR, 26mm	1	
1082060	• NOZZLE, conical	1	
1605861	• ELECTRODE HOLDER, conical	1	A

NOTE : A. La buse conique nécessite un porte-électrode de style différent de celui utilisé pour le bloc électrode de la buse à jet plat.

## Pièces détachées pour buse conique, déflecteurs et bloc électrode (suite)

### Bloc électrode conique

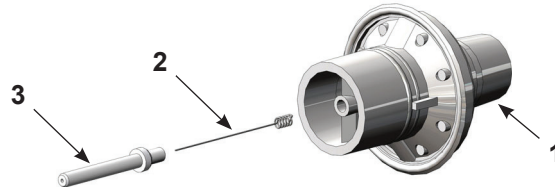


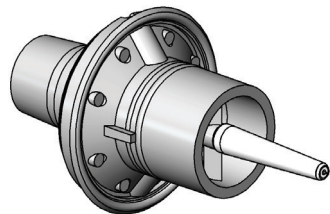
Figure 29 Bloc électrode conique

Pièce	P/N	Description	Quantité	Note
—	1106076	ELECTRODE ASSEMBLY, conical, Encore	1	
1	-----	• ELECTRODE SUPPORT	1	
2	1106078	• ELECTRODE	1	
3	1605861	• ELECTRODE HOLDER, Conical	1	A

NOTE : A. La buse conique nécessite un porte-électrode de style différent de celui utilisé pour le bloc électrode de la buse à jet plat.

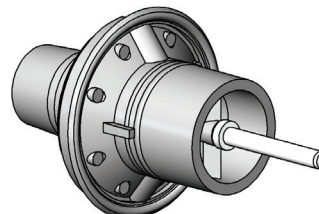
### Support d'électrode XD

Le support d'électrode XD (utilisation prolongée) offre une durabilité 2 à 3 fois supérieure à celle du support d'électrode pour utilisation standard.



**1613834**

Support d'électrode à jet plat XD



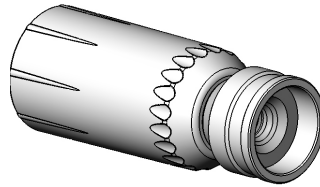
**1613835**

Support d'électrode à jet conique XD

Figure 30 Support d'électrode à jet conique et à jet plat

### Kit de réglage du profil

Le kit de réglage du profil contient une buse conique intégrée ; des déflecteurs de 16, 19 et 26 mm peuvent être utilisés avec le kit. Les déflecteurs ne sont pas fournis avec le kit et doivent être commandés séparément.



**1098417**

Kit, réglage du profil, pistolet manuel Encore HD

Figure 31 Kit de réglage du profil

### Lances prolongatrices

Les buses énumérées sur les pages précédentes se montent directement sur les lances prolongatrices. Les instructions d'installation et les pièces de rechange figurent sur la fiche d'instructions fournie avec les lances prolongatrices.

**NOTE :** Un porte-électrode conique doit être utilisé avec les déflecteurs coniques et les lances prolongatrices. Voir la page 40.

P/N	Description	Note
1604965	EXTENSION, lance, 150 mm, Encore HD	A
1604970	EXTENSION, lance, 300 mm, Encore HD	A

NOTE : A. Si une lance prolongatrice plus longue est nécessaire, contacter le représentant local de Nordson.

### Kit collecteur d'ions

Ce kit se monte sur le pistolet de longueur standard. Les instructions d'installation et les pièces de rechange figurent sur la fiche d'instructions fournie avec le pistolet de pulvérisation.

P/N	Description	Note
1603854	KIT, ion collector assembly, manual, Encore (std length gun)	

## Composants du collecteur d'ions pour lances prolongatrices

Pour utiliser le kit collecteur d'ions indiqué ci-dessus avec les lances prolongatrices de 150 mm ou de 300 mm, commander l'une des tiges et le support ci-dessous. La procédure d'installation se trouve sur la fiche d'instruction fournie avec le kit.

Pièce	P/N	Description	Quantité	Note
—	189483	ROD, ion collector, 15 in.	1	A
—	189484	ROD, ion collector, 21 in.	1	B

NOTE : A. À utiliser avec la lance prolongatrice de 150 mm.  
B. À utiliser avec la lance prolongatrice de 300 mm.

## Tuyau à poudre et pneumatique

Les tuyaux à poudre et pneumatiques sont à commander par multiples d'un pied (30 cm).

P/N	Description	Note
1081783	Powder hose, 6 mm ID x 8 mm OD, polyolefin (by 100 ft)	B, E
1080388	Powder hose, 6 mm ID x 8 mm OD, polyolefin (by 500 ft)	C, E
1606690	Clear powder hose, 6 mm ID x 8 mm OD, polyurethane (by 100 ft)	A, F
1606695	Clear powder hose, 6 mm ID x 8 mm OD, polyurethane (by 500 ft)	C, F
900617	Air tubing, polyurethane, 4 mm, clear, electrode air wash	A
900742	Air tubing, polyurethane, 6 mm, blue, pattern air	A
1096789	Air tubing, antistatic, 6/4 mm, black (conductive air tubing), VBF pickup tube to controller	D
900741	Air tubing, polyurethane, 6 mm, black	
900618	Air tubing, polyurethane, 8 mm, blue	A
900619	Air tubing, polyurethane, 8 mm, black	A
900740	Air tubing, polyurethane, 10 mm, blue, main air IN	A
900517	Tubing, poly, spiral cut, 0.62 in. ID, dress out	
301841	Strap, Velcro, w/buckle, 25 x 3 cm, dress out	
226690	Tubing, polyurethane, 12/8 mm, blue	

NOTE : A. Quantité minimale à commander 50 pieds (15 mètres).  
B. Quantité minimale à commander 100 pieds (30 mètres).  
C. Quantité minimale à commander 500 pieds (150 mètres).  
D. Ce tuyau est utilisé sur les systèmes à VBF pour acheminer l'air de fluidisation du raccord union de traversée au tube de prélèvement. Il est conducteur et réalise la mise à la terre du tube de prélèvement au corps du chariot. Ne pas le remplacer par un tuyau non conducteur.  
E. Tuyau à poudre standard livré avec le système.  
F. Tuyau à poudre en option à utiliser à la place du polyoléfine standard.





# DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

La présente déclaration est publiée sous la responsabilité exclusive du fabricant.

## Produit : Systèmes de poudrage manuel Encore XT / HD

**Modèles** : Encore XT manuel, unité à montage fixe ou mobile sur diable.

Applicateur Encore Auto avec commandes Encore XT pour systèmes automatiques à un seul pistolet.

Encore HD manuel, unité à montage fixe ou mobile sur diable.

Applicateur pour robot Encore Select HD avec commandes Encore HD pour systèmes de robot.

**Description** : Ce sont systèmes de poudrage électrostatique comprenant un applicateur, des câbles de commande et les contrôleurs associés. Le système Encore XT manuel utilise une technologie de pompe de style venturi pour l'alimentation en poudre du pistolet de pulvérisation. Alors que le système Encore HD manuel utilise une technologie de pompe à haute densité pour l'alimentation en poudre du pistolet de pulvérisation.

## Directives applicables :

2006/42/CE - Directive machines

2014/30/UE - Directive CEM

2014/34/UE - Directive ATEX

## Normes utilisées pour la conformité :

EN/ISO12100 (2010) ISEN60079-0 (2014) EN61000-6-3 (2007) FM 7260 (2018) EN50050-2 (2013)  
EN1953 (2013) EN60079-31 (2014) EN61000-6-2 (2005) EN55011 (2016) EN60204-1 (2018)

## Principes :

Ce produit a été conçu et fabriqué conformément aux directives et normes décrites ci-dessus.

## Type de protection :

- Température ambiante : +15 °C à +40 °C

- Ex tb IIIB T60°C / Ex II 2 D / 2mJ = (Applicateurs Encore XT et HD)

- Ex tc IIIB T60°C / EX II (2) 3 D = (Contrôleurs)

- Ex II 2 D / 2mJ = (Applicateur Encore automatique et applicateur pour robot Encore Select HD)

## Certificats :

- FM14ATEX0051X = Applicateur manuel Encore XT/HD et applicateur pour robot Encore Select HD (Dublin, Irlande)

- FM14ATEX0052X = Commandes (Dublin, Irlande)

- FM11ATEX0056X = Applicateur automatique Encore (Dublin, Irlande)

## Surveillance ATEX

- 0598 SGS Fimko Oy (Helsinki, Finlande)



Date : 20NOV20

Jeremy Krone

Superviseur ingénierie développement de produits

Industrial Coating Systems

Amherst, Ohio, USA

## Représentant Nordson autorisé dans l'UE

Contact :

Directeur des opérations

Industrial Coating Systems

Nordson Deutschland GmbH

Heinrich-Hertz-Straße 42-44

D-40699 Erkrath



# DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UK

La présente déclaration est publiée sous la responsabilité exclusive du fabricant.

## Produit : Systèmes de poudrage manuel Encore XT / HD

**Modèles** : Encore XT manuel, unité à montage fixe ou mobile sur diable.

Applicateur Encore Auto avec commandes Encore XT pour systèmes automatiques à un seul pistolet.

Encore HD manuel, unité à montage fixe ou mobile sur diable.

Applicateur pour robot Encore Select HD avec commandes Encore HD pour systèmes de robot.

**Description** : Ce sont systèmes de poudrage électrostatique comprenant un applicateur, des câbles de commande et les contrôleurs associés. Le système Encore XT manuel utilise une technologie de pompe de style venturi pour l'alimentation en poudre du pistolet de pulvérisation. Alors que le système Encore HD manuel utilise une technologie de pompe à haute densité pour l'alimentation en poudre du pistolet de pulvérisation.

## Réglementations applicables au Royaume-Uni :

Supply Machinery Safety 2008

Equipment & Protective Systems Intended for use in Potentially Explosive Atmosphere Regulation 2016

Electromagnetic Compatibility Regulation 2016

## Normes utilisées pour la conformité :

EN/ISO12100 (2010) ISEN60079-0 (2014) EN61000-6-3 (2007) FM 7260 (2018) EN50050-2 (2013)  
EN1953 (2013) EN60079-31 (2014) EN61000-6-2 (2005) EN55011 (2009) EN60204-1 (2018)

## Principes :

Ce produit a été conçu et fabriqué conformément aux directives et normes décrites ci-dessus.

## Type de protection :

- Température ambiante : +15 °C à +40 °C
- Ex tb IIIB T60°C / Ex II 2 D / 2mJ = (Applicateurs Encore XT et HD)
- Ex tc IIIB T60°C / EX II (2) 3 D = (Contrôleurs)
- Ex II 2 D / 2mJ = (Applicateur pour robot Encore Select HD)

## Certificats :

- FM21UKEX0129X = Applicateur manuel Encore XT/HD et Applicateur pour robot Select HD (Maidenhead, Berkshire, UK)
- FM21UKEX0130X = Commandes (Maidenhead, Berkshire, UK)
- FM22UKEX0006X = Applicateur automatique Encore (Maidenhead, Berkshire, UK)

## Certificat du système qualité EX :

- SGS Baseefa NB 1180 (Buxton, Derbyshire, UK)



Date : 22Sept21

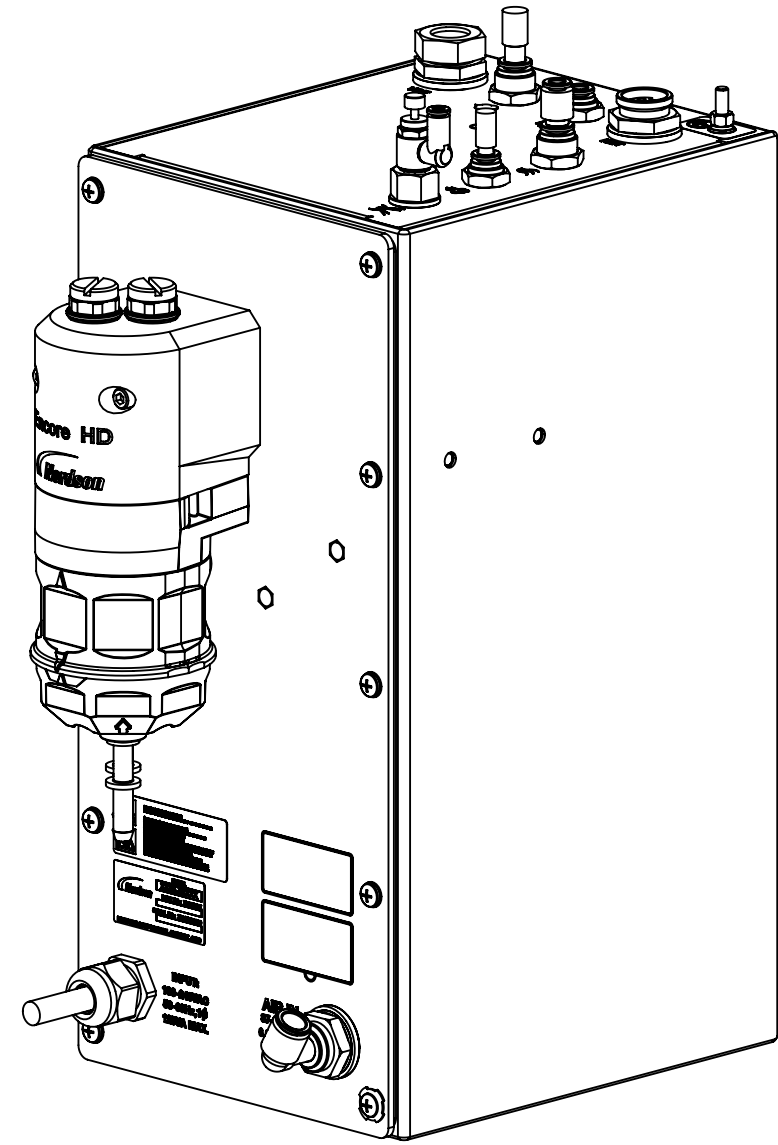
Jeremy Krone  
Superviseur ingénierie développement de produits  
Industrial Coating Systems  
Amherst, Ohio, USA

## Représentant Nordson autorisé au Royaume-Uni

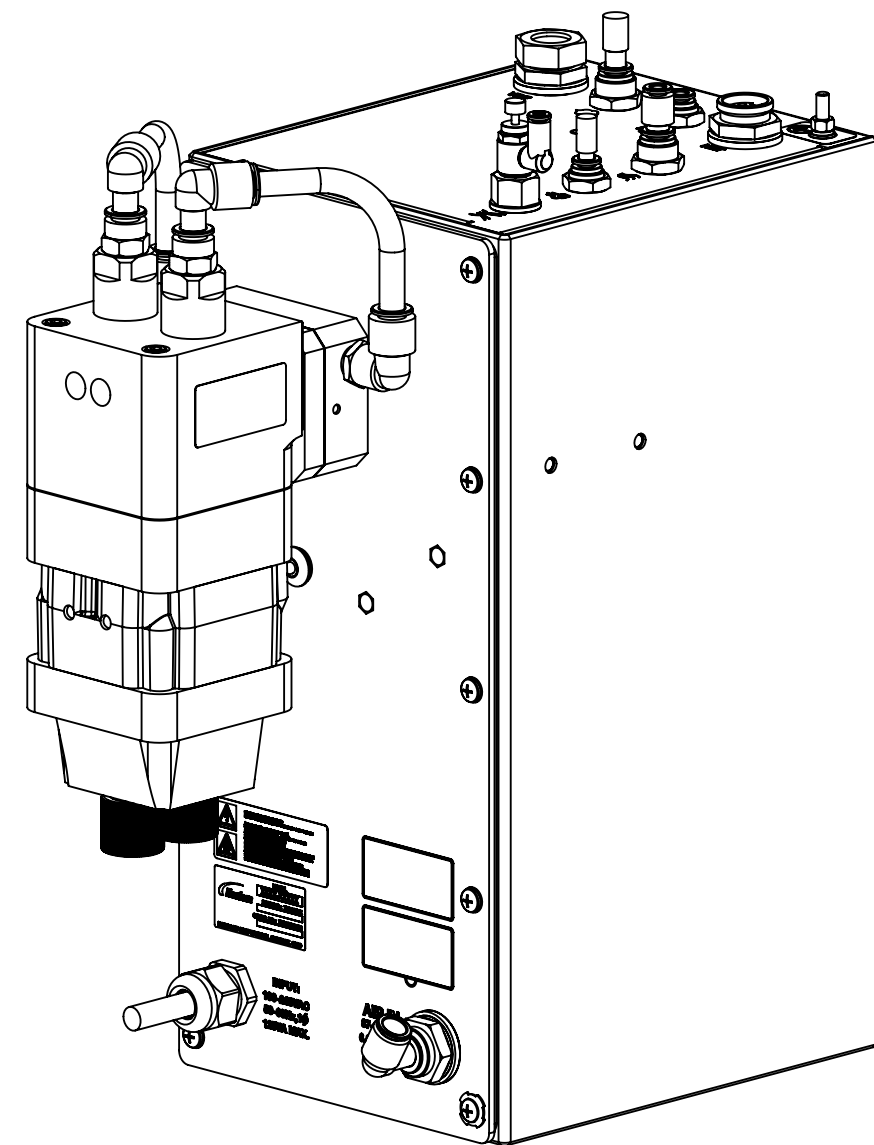
**Contact :** Technical Support Engineer  
Nordson UK Ltd.; Unit 10 Longstone Road  
Heald Green ; Manchester, M22 5LB.  
Angleterre



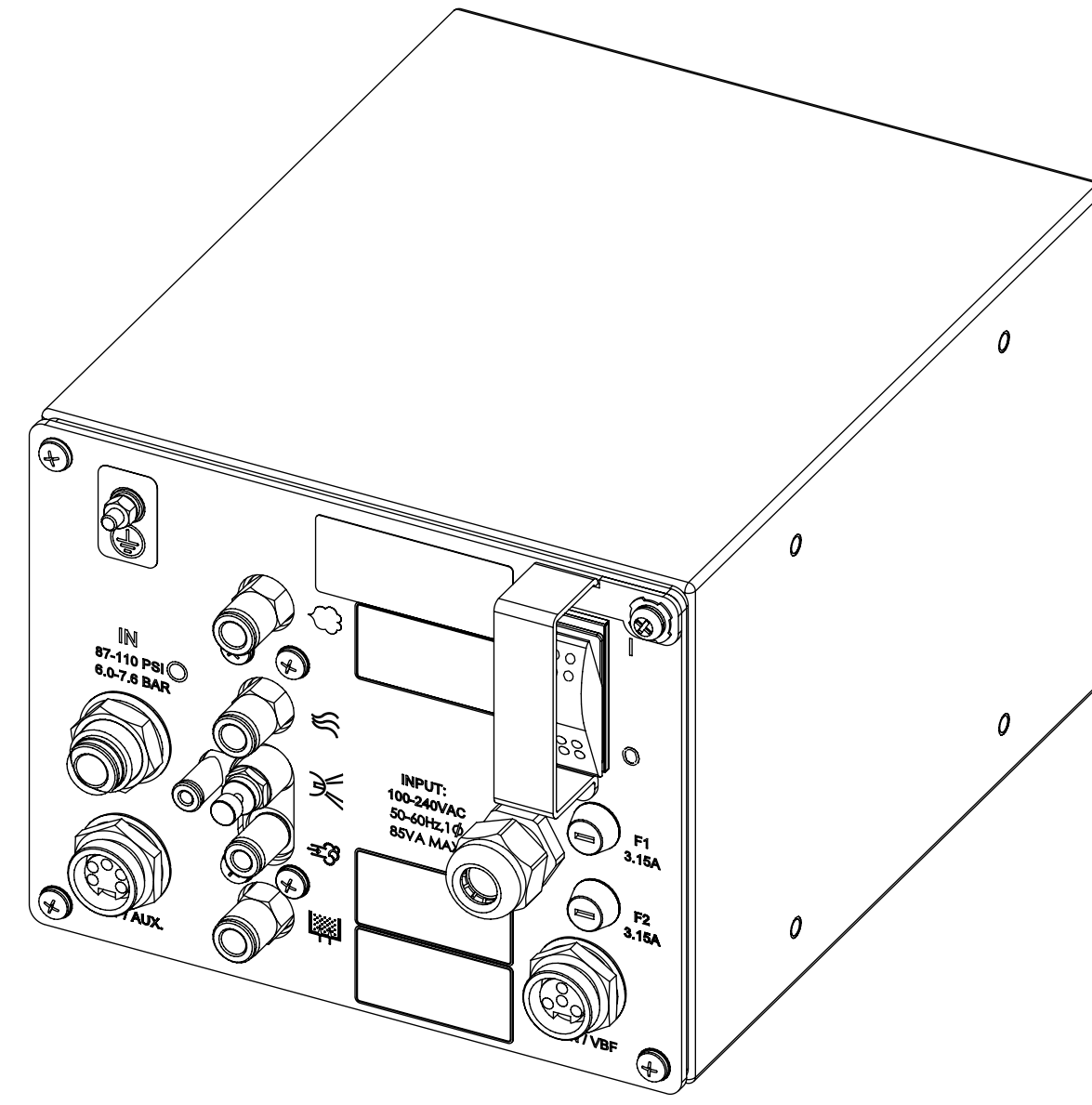
NOTICE THIS DRAWING IS NORDSON PROPERTY, CONTAINS PROPRIETARY INFORMATION AND MUST BE RETURNED UPON REQUEST. DO NOT CIRCULATE, REPRODUCE OR DIVULGE TO OTHER PARTIES WITHOUT WRITTEN CONSENT OF NORDSON.



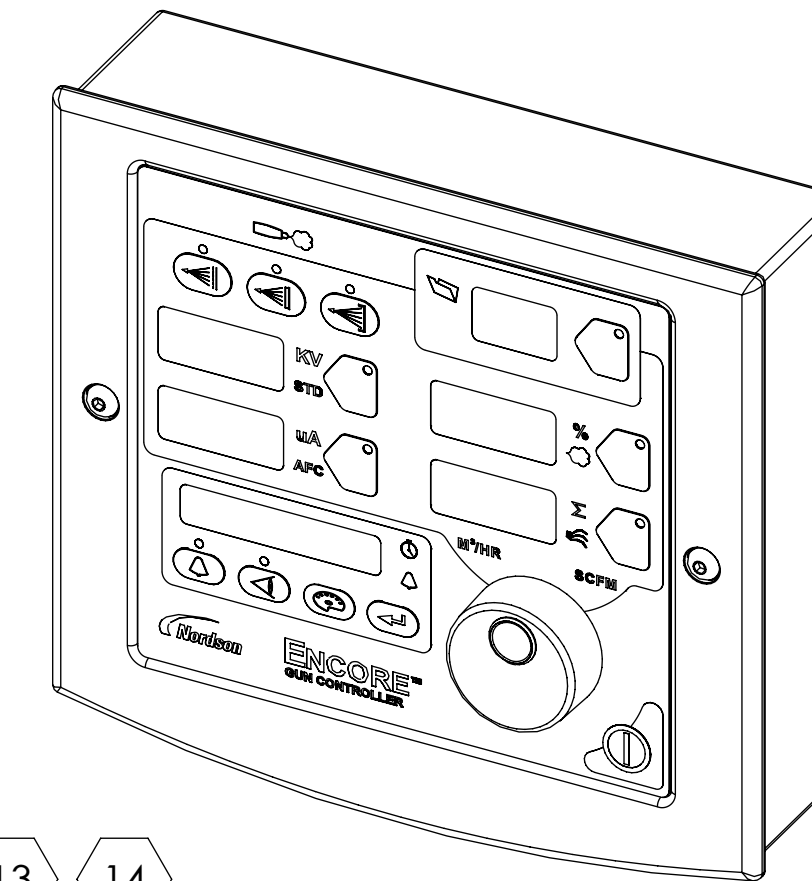
**ENCORE HD CONTROLLER POWER UNIT W/HD OR HD+ PUMP WITH HD PUMP**  
**1605586 FOR 230V VBF**  
**1605584 FOR 115V VBF WITH HD+ PUMP**  
**1611089 FOR 230 VBF**  
**1611086 FOR 115 VBF**



**ENCORE HD HYBRID POWER UNIT W/PRODIGY PUMP**  
**1606978 FOR 230V VBF**  
**1606977 FOR 115V VBF**



**ENCORE XT CONTROLLER POWER UNIT**  
**1082815 FOR 230V VBF**  
**1600468 FOR 115V VBF**



**ENCORE XT/HD INTERFACE CONTROL UNIT**  
**1604125**

REVISION	DESCRIPTION	DATE	BY	CHKD	APP'D	REVISED
A01	01) RELEASED FOR PRODUCTION.	DRJ	RJF	PE600468	14JAN08	
A02	02) ADDED ZONES 21 & 22, & MOBILE SYSTEM SPECS.	DRJ	RJF	PE600575	01FEB08	
A03	03) ADDED 6M CABLE EXTENSION (SHEET 1); ADDED MOBILE SYSTEM WITH 25-LB. HOPPER (SHEET 2).	DC	DY	PE600552	21FEB08	
A04	04) REDRAWN IN CURRENT FORMAT; ADDED ATEX-APPROVED VERSIONS OF INTERFACE CONTROL UNIT, HANDGUN, 115V & 220V VBF SYSTEMS, AND 50- AND 25-LB HOPPER SYSTEMS; REDESIGNED APPROVED EQUIPMENT SPECIFICATIONS TABLES (SHEETS 1 & 2); REMOVED MOTORS FROM SPECIFICATION TABLES & ADDED MFR'S CERTIFICATION NO.	DC	RJF	PE600806	30MAY08	
A05	05) REMOVED FM-APPROVED HANDGUN ASSY 1083120 FROM APPROVED EQUIPMENT LISTING (SHEETS 1 & 2).	DC	RJF	PE601120	30JUL08	
C.S	06) PART NUMBER ERROR CORRECTION (SHEET 2).	DC	RJF	PE601509	12MAR09	
A07	07) REMOVED 1082819, 1082843, 1082844, 1084512, 1084514, 1084517, 1087272, 1087273, 1087274, & 1087275; ADDED 1097072, 1097073, 1097074, & 1097075; UPDATED MPS PICTORIALS.	DRJ	RJF	PE601681	04AUG09	
A08	08) UPDATED ENCORE HANDGUN PICTORIALLY, NEW ENCORE HANDGUN PART NUMBERS UPDATED IN APPROVED EQUIPMENT TABLES.	BB	BDM	PE602105	24JUN10	
10	09) UPDATE PG. 1 & 2 FOR NEW 230V P/N					
11	10) UPDATE VIBRATORY MOTOR VIEW, PG. 2	DM	DU	PE602591	05AUG11	
12	12) RESVD DESCRPTN, TABLES AND ASSEMBLES TO REFLECT 'XT' VERSION (SHEETS 1 & 2)	DM	BF	PE602297	28NOV11	
13	13) REMOVED ENCORE XT CONTROLLER 1087276 & ADDED 1604125; UPDATED MOBILE SYSTEM VIEWS.	MH	BDM	PE602609	07FEB12	
14	14) ADDED 'HD' PRODUCTS & 'XT' DESIGNATIONS, UPDATE TABLES, MOTOR CERT # WAS TUVO5ATEX2768X(PG.2)	DC	RJF	PE603075	22OCT13	
15	15) ADDED ITEM 1609709, CHANGED PART# 1605272 TO 1606978 AND PART# 1605271 TO 1606977	NHY	TF	PE603483	05MAR15	
16	16) ADDED POS KV MULTIPLIER (1609048)	RF	RJF	PE604849	24MAY16	
17	SHT 1, CORRECTED TABLE ENTRIES FOR 1606978 AND 1606977; BOTH SHEETS: ADDED TABLE ROWS FOR HD+ PUMP; ADDED NOTES FOR HD+ OPTION;	EW	BF	PE605057	21NOV17	
19	ADDED: 18) OPTIONAL LED LIGHT; 19) BOM P/N'S W/ LED EXTENSIONS.	TAL	BDM	PE-100225	22MAY18	
20	20) UPDATES FOR NLIGHTEN ATEX CERTIFICATION	BDM	BDM	PE-100765	22AUG18	
21	SHT 1 - REMOVED VIEWS OF GUNS, CABLES AND OPTIONS, MOVED INFO TO TABLE. ADDED ENCORE HD ROBOT GUN AND CABLES. ADDED 60 AND 45 DEGREE EXTENSIONS.	BDM	RF	PE-103650	16OCT20	
22	SHT 1 - 1611977 WAS cFMus; SHT 1 & 2 - REVISED TABLE HEADINGS FOR PROPER ATEX RATING TEXT.	BDM	RF	PE-103868	05FEB21	

THE FOLLOWING EQUIPMENT AND ASSOCIATED CABLES ARE FOR USE IN CLASS II, DIV 2 HAZARDOUS (CLASSIFIED) LOCATIONS OR <Ex> II (2)3D EXPLOSIVE ATMOSPHERES:

PART NUMBER	DESCRIPTION	cFMus	cFMus / ATEX	NOTE
1604125	ENCORE XT/HD INTERFACE CONTROL UNIT		X	XT & HD
1082815	ENCORE XT CONTROLLER POWER UNIT, RELAY BOARD SET UP FOR 230V, 50HZ, VBF OPTION		X	XT
1600468	ENCORE XT CONTROLLER POWER UNIT, RELAY BOARD SET UP FOR 115V, 60HZ, VBF OPTION	X		XT
1605586	ENCORE HD CONTROLLER POWER UNIT, RELAY BOARD SET UP FOR 230V, 50HZ, VBF OPTION		X	HD WITH HD PUMP
1605584	ENCORE HD CONTROLLER POWER UNIT, RELAY BOARD SET UP FOR 115V, 60HZ, VBF OPTION	X		HD WITH HD PUMP
1606978	ENCORE HD HYBRID CONTROLLER POWER UNIT, RELAY BOARD SET UP FOR 230V, 50HZ, VBF OPTION		X	HD WITH PRODIGY PUMP
1606977	ENCORE HD HYBRID CONTROLLER POWER UNIT, RELAY BOARD SET UP FOR 115V, 60HZ, VBF OPTION	X		HD WITH PRODIGY PUMP
1611086	ENCORE HD CONTROLLER POWER UNIT, RELAY BOARD SET UP FOR 115V, 60HZ VBF OPTION	X		HD WITH HD+ PUMP
1611089	ENCORE HD CONTROLLER POWER UNIT, RELAY BOARD SET UP FOR 230V, 50HZ OPTION		X	HD WITH HD+ PUMP
1609709	CONTROLLER INTERFACE CABLE 50 FT		X	XT & HD
1080718	CONTROLLER INTERFACE CABLE 10 FT		X	XT & HD
1080719	CONTROLLER INTERFACE CABLE 30 INCH		X	XT & HD

THE FOLLOWING APPLICATORS AND CABLES ARE SUITABLE FOR CLASS II, DIV 1, GROUP F & G HAZARDOUS (CLASSIFIED) LOCATIONS, OR <Ex> II 2 D EXPLOSIVE ATMOSPHERES:

PART NUMBER	DESCRIPTION	cFMus	cFMus / ATEX	NOTE
<b>GUNS</b>				
1600818	ENCORE XT HANDGUN		X	XT
1603160	ENCORE HD HANDGUN		X	HD
1097489	ENCORE AUTOMATIC GUN BAR MOUNT (CAN BE USED IN ROBOT APPLICATIONS)		X	WITH XT CONTROLS
1620076	ENCORE SELECT HD ROBOT GUN		X	WITH HD CONTROLS
<b>CABLES</b>				
1600745	ENCORE XT/HD 6 METER HANDGUN CABLE		X	XT & HD
1085168	6 METER HANDGUN CABLE EXTENSION		X	XT & HD
1605436	CABLE, SPRAY GUN, ROBOT, AUTO, ENCORE, 8M		X	WITH XT & HD CONTROLS
1620523	CABLE, SPRAY GUN, ROBOT, AUTO, ENCORE, 20M		X	WITH XT & HD CONTROLS
1601344	CABLE, EXTENSION, ENCORE, AUTO AND ROBOT, 4M		X	WITH XT & HD CONTROLS
1620466	CABLE, EXTENSION, ROBOT, ENCORE, 10M		X	WITH XT & HD CONTROLS
<b>OPTIONS</b>				
1604084	EXTENSION, SPRAY, 90 DEGREE, ENCORE		X	AUTO GUNS
1605614	EXTENSION, SPRAY, 60 DEGREE, ENCORE		X	AUTO GUNS
1605703	EXTENSION, SPRAY, 45 DEGREE, ENCORE		X	AUTO GUNS
1609048	POSITIVE MULTIPLIER		X	
1611977	NLIGHTEN LED LIGHT KIT		X	XT & HD

**CRITICAL**  
No revisions permitted without approval of the proper agency.

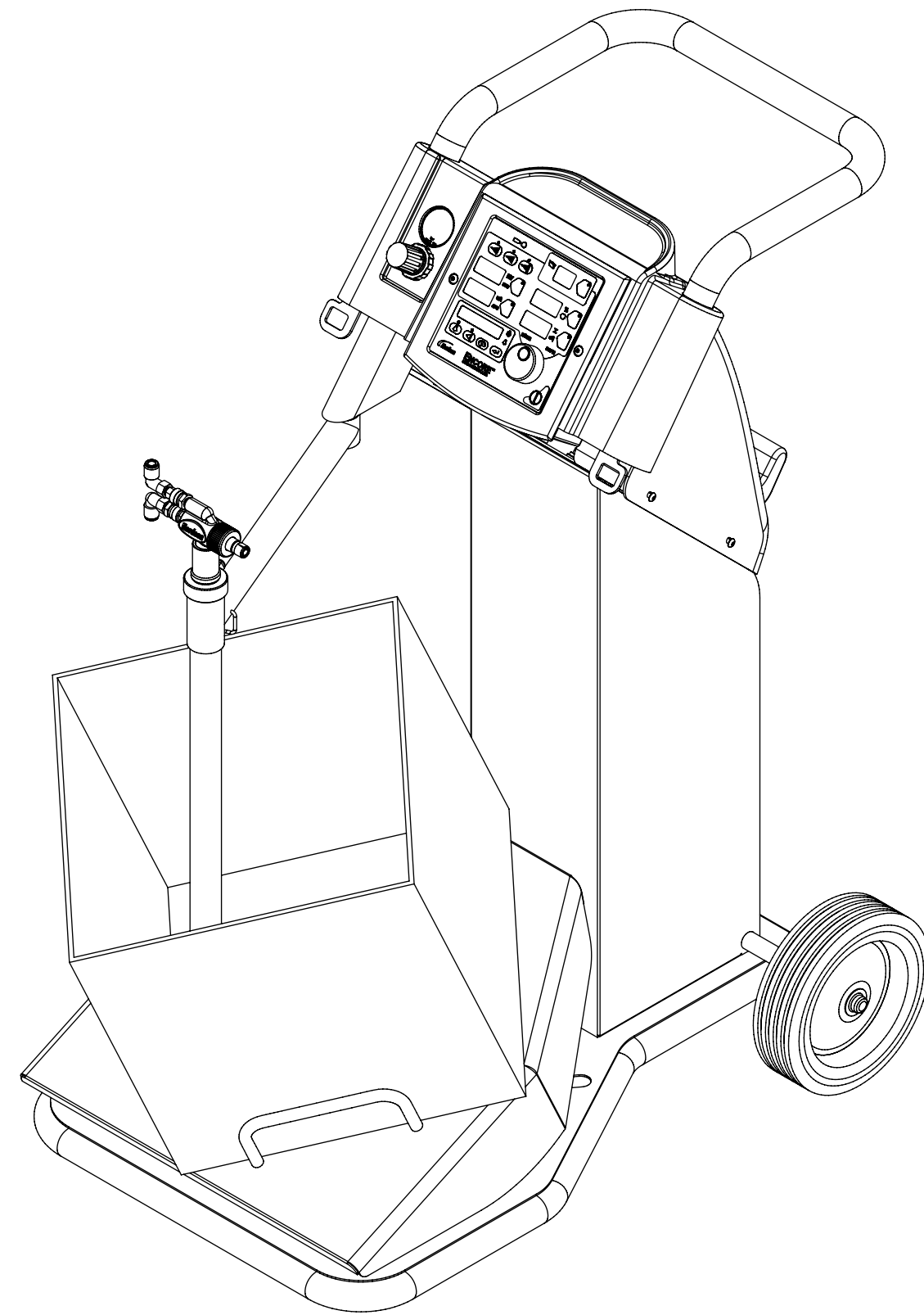
ALL DIMENSIONS IN MM EXCEPT AS NOTED  
 X90.8 | X340.25 | X3X40.13  
 MACHINED SURFACES L4  
 BREAK INSIDE/OUTSIDE CORNERS 0.1/0.8  
 THREAD LENGTH DIMENSIONS ARE FULL THREAD  
 INTERPRET DRAWINGS PER ASME Y14.5-1994  
 PERFECT FORM AT MMC REQUIRED FOR INTERRELATED FEATURES  
 THIRD ANGLE PROJECTION

**NORDSON CORPORATION**  
 WESTLAKE, OH, U.S.A. 44145

DESCRIPTION: REF DWG, APVD EQUIP, MANUAL ENCORE XT HD

DRAWN BY: DRJ DATE: 11JAN08 RELEASE NO.: PE600468  
 CHECKED BY: RJF APPROVED BY: RJF

SIZE: D FILE NAME: 1084547 MATERIAL NO.: 1084547 REVISION: 22  
 SCALE: NOT TO SCALE SOLIDWORKS GENERATED DWG. SHEET 1 OF 2



**ENCORE 115V 60Hz & 230V 50Hz VBF MOBILE POWDER SYSTEMS**  
**1600827 OR 1600828**  
**1613882 OR 1613884 (W/nLIGHTEN)**

HEIGHT: 1078 [42.5]  
 WEIGHT: 50.8kg [112lbs]  
 wheel base: 620 [24.4] L X 511.5 [20.1] W

19  
12

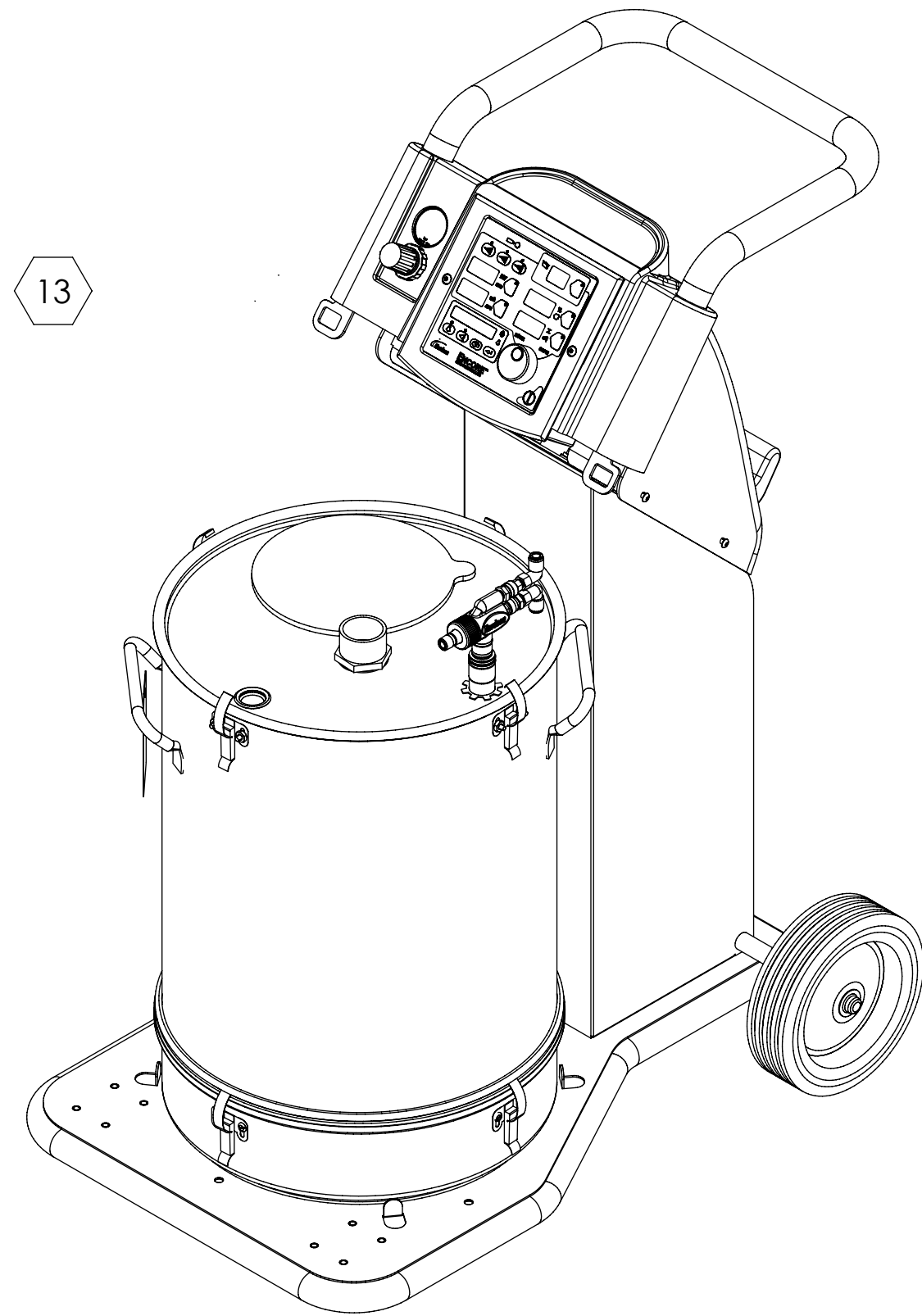
19  
17  
14

**ENCORE HD 115V & 230V VBF MOBILE POWDER SYSTEMS**  
**1605588 OR 1605589 FOR HD PUMP**  
**1611076 OR 1611079 FOR HD+ PUMP**  
**1613900 OR 1613901 FOR HD PUMP (W/nLIGHTEN)**  
**1613905 OR 1613906 FOR HD+ PUMP (W/nLIGHTEN)**

HEIGHT: 1078 [42.5]  
 WEIGHT: 50.8kg [112lbs]  
 wheel base: 620 [24.4] L X 511.5 [20.1] W

**ENCORE HD 115V & 230V HYBRID VBF (WITH PRODIGY) MOBILE POWDER SYSTEMS**  
**1606274 OR 1606275**

HEIGHT: 1078 [42.5]  
 WEIGHT: 50.8kg [112lbs]  
 wheel base: 620 [24.4] L X 511.5 [20.1] W



**ENCORE XT 50LB HOPPER MOBILE POWDER SYSTEM**  
**1600829 OR 1613885 (W/nLIGHTEN)**

HEIGHT: 1078 [42.5]  
 WEIGHT: 54.4kg [120lbs]  
 wheel base: 620 [24.4] L X 511.5 [20.1] W

19  
12

**ENCORE XT 25LB HOPPER MOBILE POWDER SYSTEM**  
**1600830 OR 1613886 (W/nLIGHTEN)**

HEIGHT: 1078 [42.5]  
 WEIGHT: 53kg [117lbs]  
 wheel base: 620 [24.4] L X 511.5 [20.1] W

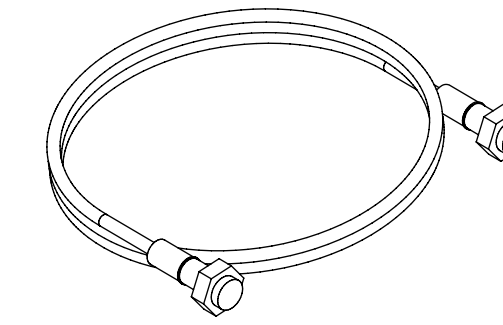
19  
17

**ENCORE HD 50LB HOPPER MOBILE POWDER SYSTEMS**  
**1605587 FOR HD PUMP**  
**1611246 FOR HD+ PUMP**  
**1613899 FOR HD PUMP (W/nLIGHTEN)**  
**1613910 FOR HD+ PUMP (W/nLIGHTEN)**

HEIGHT: 1078 [42.5]  
 WEIGHT: 54.4kg [120lbs]  
 wheel base: 620 [24.4] L X 511.5 [20.1] W

**ENCORE HD HYBRID 50LB HOPPER MOBILE POWDER SYSTEMS (WITH PRODIGY)**  
**1606273**

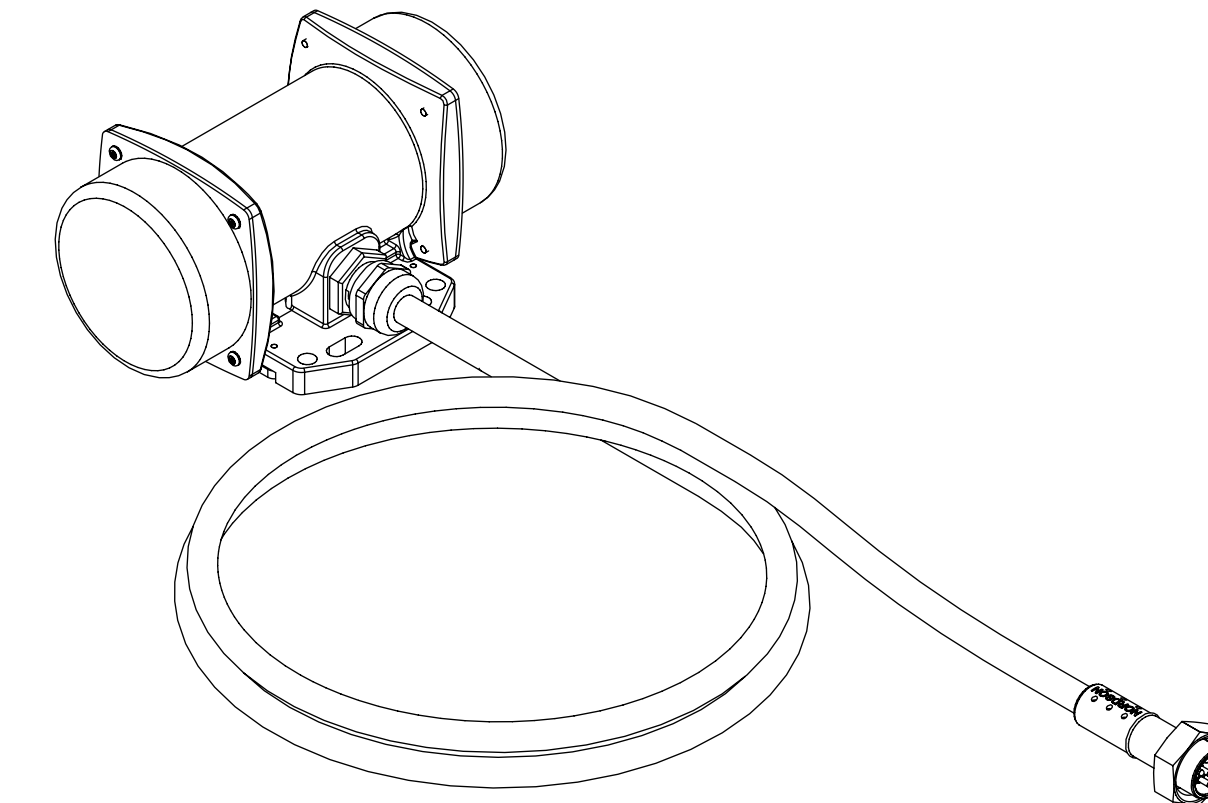
HEIGHT: 1078 [42.5]  
 WEIGHT: 54.4kg [120lbs]  
 wheel base: 620 [24.4] L X 511.5 [20.1] W



**CONTROLLER INTERFACE CABLE**  
**1080718-10 FT.**  
**1609709-50FT.**  
**1080719-30 IN.**

22

19



**115V VIBRATOR MOTOR 1604511**  
**230V VIBRATOR MOTOR 1080950**

WITH EXTRA-HARD USAGE ELECTRICAL CORD  
 UL/CSA APPROVED 18 AWG 90°C

MANUFACTURER'S CERT. #: TUV12ATEX094817  
 ALSO: ETL CERTIFIED FOR U.S & CANADA

14 10 A 04

PART NUMBER	DESCRIPTION	cFMus	ATEX	cFMus / ATEX
1600827	ENCORE XT MOBILE SYSTEMS WITH 115V, 60HZ VBF	X		
1613882	SYS,MOBILE POWDER,115V VBF,ENCORE XT,LED	X		
1600828	ENCORE XT MOBILE SYSTEMS WITH 230V, 50HZ VBF		X	
1613884	SYS,MOBILE POWDER,230V VBF,ENCORE XT,LED		X	
1605588	ENCORE HD MOBILE SYSTEMS WITH 115V, 60HZ VBF WITH HD PUMP	X		
1613900	SYS,MOBILE POWDER,115V VBF,ENCORE HD,LED	X		
1605589	ENCORE HD MOBILE SYSTEMS WITH 230V, 50HZ VBF WITH HD PUMP		X	
1613901	SYS,MOBILE POWDER,230V VBF,ENCORE HD,LED		X	
1606274	ENCORE HD HYBRID MOBILE SYSTEMS WITH 115V, 60HZ VBF WITH PRODIGY PUMP	X		
1606275	ENCORE HD HYBRID MOBILE SYSTEMS WITH 230V, 50HZ VBF WITH PRODIGY PUMP		X	
1611076	ENCORE HD MOBILE SYSTEM WITH 115V, 50 HZ VBF WITH HD+ PUMP	X		
1613905	SYS,MBL PWDR,115VBF,ENCORE HD,HI-FLO,LED	X		
1611079	ENCORE HD MOBILE SYSTEM WITH 230V, 50 HZ VBF WITH HD+ PUMP		X	
1613906	SYS,MBL PWDR,115VBF,ENCORE HD,HI-FLO,LED	X		
1600829	ENCORE XT MOBILE SYSTEM WITH 50 LB HOPPER			X
1613885	SYS,MOBILE PWDR,50-LB HOP,ENCORE XT,LED			X
1600830	ENCORE XT MOBILE SYSTEM WITH 25 LB HOPPER			X
1613886	SYS,MOBILE PWDR,25-LB HOP,ENCORE XT,LED			X
1605587	ENCORE HD MOBILE SYSTEM WITH 50 LB HOPPER AND HD PUMP			X
1613899	SYS,MOBILE PWDR,50 LB HOPR,ENCORE HD,LED			X
1606273	ENCORE HD MOBILE SYSTEM WITH 50 LB HOPPER AND PRODIGY PUMP			X
1611246	ENCORE HD MOBILE SYSTEM WITH 50 LB HOPPER AND HD+ PUMP			X
1613910	SYS,MBL PWDR,50 LB HOP,ENCORE HDX,LED			X

THE FOLLOWING MOBILE SYSTEMS ARE SUITABLE FOR CLASS II, DIV 2 HAZARDOUS (CLASSIFIED) LOCATIONS OR <Ex> II (2)3D EXPLOSIVE ATMOSPHERES.

THE MANUAL GUNS AND GUN CABLES ATTACHED TO THE MOBILE SYSTEM, ARE SUITABLE FOR USE IN A CLASS II, DIV 1, GROUP F & G HAZARDOUS (CLASSIFIED) LOCATIONS OR <Ex> II 2 D EXPLOSIVE ATMOSPHERES.

20

20

20

20

20

20

17

17

11 14

**CRITICAL**  
**No revisions permitted without approval of the proper agency.**

ALL DIMENSIONS IN MM EXCEPT AS NOTED X30.8 X340.25 X304.13 MACHINED SURFACES L4 BREAK INSIDE/OUTSIDE CORNERS R1/0.8 THREAD LENGTH DIMENSIONS ARE FULL THREAD INTERPRET DRAWINGS PER ASME Y14.5-1994 PERFECT FORM AT MMC REQUIRED FOR INTERRELATED FEATURES THIRD ANGLE PROJECTION	<b>NORDSON CORPORATION</b> WESTLAKE, OH, U.S.A. 44145 REF DWG,APVD EQUIP,MANUAL ENCORE XT HD DRAWN BY DRJ DATE 11JAN08 CHECKED BY RJF APPROVED BY RJF SIZE D FILE NAME 1084547 MATERIAL NO. 1084547 REVISION 22 SCALE NOT TO SCALE SOLIDWORKS GENERATED DWG. SHEET 2 OF 2	
--	---	--